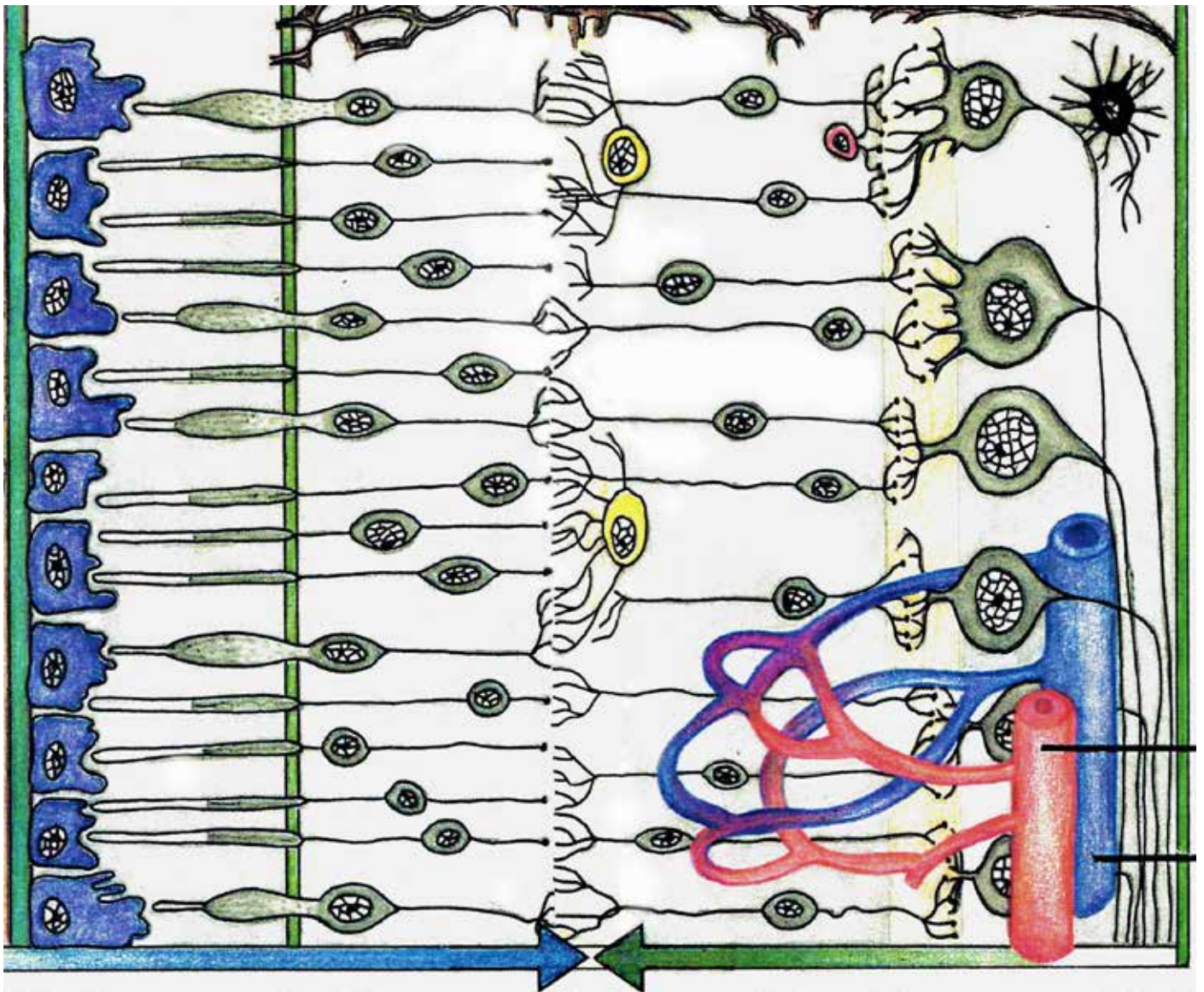


BEAUTY EXISTS EVERYWHERE

美无处不在

Bu er Jiang Xing Gallery, Shanghai, China
不二匠星画廊，上海，中国



ljepota postoji posvuda

La bellezza
esiste ovunque

“Beauty exists
EveryWhere”

“美无处不在”

Die Schönheit ist überall

La belleza existe en todas partes

красотата съществува
навсякъде

上海
站

不二匠星

地址：中国 上海 虎丘路27号

PREFACE

When Ms. Lisa Chen, curator, came to our association with a proposal of collaboration with Bu Er Jiang Xing Art Gallery in Shanghai China to have an International Art Exhibition titled "Beauty Exists Everywhere", we considered this invitation as a breath of fresh air after the COVID-19 pandemic, and accepted with great pleasure.

After completing numerous demanding tasks including complex bureaucratic procedures, meticulous artist curation, translations.... we invited 35 talented artists to present their artworks and to share their thoughts. They are from Austria, Bulgaria, China, Cuba, Croatia, and Italy.

To facilitate widespread sharing and presentation, we have created an online catalog available in both English and Chinese for the public, which provides an interesting perspective on the artists' thoughts on the theme "Beauty Exists Everywhere".

Our deepest appreciation goes to the Director of Bu Er Jiang Xing Art Gallery, Mr. Filippo Huang, whose generous invitation brought us together in the vibrant city of Shanghai, China.

My heartfelt appreciation goes to the dedicated team of our non-profit organization the Art Projects Association (APA): artists Patrizia Bigarella, Raffaella Busdon, and Franco Rosso. Their expertise, enthusiasm and generous support have been invaluable throughout this journey and in so many others. Our collaboration has spanned numerous projects over the years, culminating in significant exhibitions in Italy and abroad. I am profoundly honoured to be with them.

Thanks to the Deutschvilla Contemporary Art Museum in Strobl, Austria and to its director and curator, artist Ferdinand Goetz, for his fruitful cooperation. Our appreciation also goes to Mr. Luigi Lauzana, Mr. Emanuele Maier, Ms. Claudia Crosera and Mr. Davide Skerlj for their helpful assistance.

Last, but certainly not least, we wholeheartedly extend our deepest gratitude and appreciation to Ms. Lisa Chen, a genuine ambassador of cultural exchange. Her dedication and resilience have been the driving force behind this journey from the very beginning. As Ms. Lisa Chen eloquently expresses, "I firmly believe that art and culture serve as unwavering bridges to mutual understanding and cooperation. Beauty gives a positive energy to us as human beings".

Qing Yue Giancovich
President, Art Projects Association
Trieste, ITALY Oct, 2023

前言

当策展人 Lisa Chen 女士向我们协会提出与中国上海不二匠星画廊合作举办题为“美无处不在”的国际艺术展的建议时。我们将这一邀请视为 COVID-19疫情后的一缕清风，欣然接受。

在经历了复杂的程序、细致的艺术家策划、翻译...等诸多艰巨的任务后，我们非常荣幸地带来 35 位来自奥地利、保加利亚、中国、古巴、克罗地亚和意大利的才华横溢的艺术家的作品，分享他们对于美的理解和卓见。

为了更好地分享和广泛展示，我们精心制作了这份中英文在线画册，为公众提供了一个更便捷的方式来了解艺术家对“美无处不在”这一主题的视角、看法，作品背后的故事，以及不同背景的人们对“美”的思考。

衷心感谢不二匠星画廊 Filippo Huang 先生的盛情邀请，让我们在中国上海这座充满活力的城市相聚。

衷心感谢我们的非营利组织艺术项目协会（APA）的专业团队：艺术家 Patrizia Bigarella、Raffaella Busdon 和 Franco Rosso。他们的专业知识、热情和慷慨的支持在这段和其他许多旅程中都是无价之宝。多年来，我们的合作跨越了许多项目，最终在意大利和国外举办了重要展览。能与他们在一起，我深感荣幸。

感谢奥地利 Strobl 的 Deutschvilla 当代艺术博物馆及其馆长兼策展人、艺术家 Ferdinand Goetz 的卓有成效的合作。我们还要感谢 Luigi Lauzana 先生、Emanuele Maier 先生、Claudia Crosera 女士和 Davide Skerlj 先生的鼎力相助。最后，我们衷心感谢 Lisa Chen 女士，一位名副其实的文化交流大使。她的奉献精神 and 坚韧不拔的毅力是这段旅程的原动力。

正如 Lisa Chen 所说：“我坚信，艺术和文化是相互理解与合作桥梁，而美赋予人类正能量。”

清月-吉安科维奇
意大利艺术项目协会主席
2023年10月于意大利的里雅斯特

In search of Beauty: an Art Critic's analysis

Certainly, beauty is everywhere, and art attests to this reality.

In this exhibition as well, the message is clear: Beauty exists everywhere.

In today's world we find ourselves grappling with profound changes brought about by the media and virtual civilization, which are shaping a society with simplified, even weak, convictions imposed by newer media and social platforms, masters of hidden and passive persuasion.

As a result, the appreciation of beauty can no longer be taken for granted. Thus, the 35 artists involved in this exhibition, representing a variety of countries and continents, reintroduce painting, photography as expressive languages to affirm the intellectual, communicative, and dialogic capacity of humanity in the realm of sharing and validating visions and knowledge.

In terms of style, the exhibition mainly features informal and abstract art, although many works highlight the role of drawing as the key tool that teaches us to "see" in the sense of interpretation. Together with painting, it ignites our imagination. While there's no single dominant style, we can identify three main themes in this exhibition: art that starts from visual perception, interpretation, or imagination. The catalog provides insights into the ideas that inspired each work, guiding the artists in their creative processes. Some artworks include human figures, showing that art helps us explore the mysteries of existence. Collectively, the exhibited works redefine 'beauty' as a flexible and ever-evolving concept. Individually, they embody a principle of beauty that knows how to make use of ideas, memory, harmony, form, and even complexity.

This exhibition revitalizes art through aesthetics, prioritizing our senses over complex beauty debates. It shows how paying attention to what we see, hear, and feel can make us more sensitive and aware. The show offers a vibrant blend of styles and expressions, full of positive energy, blended in a kaleidoscope like an alchemical display, proving that art can embrace globalization, challenge cultural stagnation, and foster creative thinking.

"Beauty exists everywhere" shows that art is life, exploration, beauty, and hope. While it may not necessarily save the world, it unquestionably has the capacity to enhance human experience for the better. The artists present are already playing their part, showing that the essence of art lies, not in imposing a single interpretation on different individuals, but in suggesting different interpretations to each person.

Franco Rosso
Art Critic
Trieste, Italy, Oct 2023

寻找美：艺术评论家的分析

确实，美无处不在，艺术证明了这一事实。

同样这次展览，传达的信息非常明确：美无处不在。

当今世界，我们发现自己正在努力应对媒体和虚拟文明带来的深刻变化，这些新媒体和社交平台，隐秘和潜移默化的大师，正在用简单，甚至是薄弱的信念强加和塑造着社会。

由此，对美的欣赏不再是自然而然了。鉴于这样的背景，参与本次展览的 35 位艺术家，代表了不同的国家和大洲，重新引入绘画、摄影作为表达语言，展现了人在分享和验证愿景领域的智力、沟通和对话能力和知识。

在风格上，展览主要以非正式和抽象艺术为特色，许多作品都强调绘画是教会我们“看”到的诠释的关键工具的作用。它与摄影一起点燃我们的想象力。虽然没有单一的主导风格，但我们可以在这次展览中确定三个脉络：由视觉感知的、诠释的或想象出发的艺术。展览画册提供了每件作品的灵感源泉，艺术家创作的过程的深入介绍。其中一些作品包括人物，艺术帮助我们探索存在的奥秘。总的来说，展出的作品将“美”重新定义为一个灵活且不断发展的概念。就个体而言，它们体现了一种美的原则，知道如何利用想法、记忆、和谐、形式甚至复杂性。

本次展览通过美学重新诠释艺术，将我们的感官置于复杂的美的辩论之上。它表明，关注我们所看到的、听到的和感受到的可以让我们变得更加敏锐。这场展览将风格和表达方式融合在一起，充满活力，充满正能量，像炼金术一样融入万花筒，证明艺术可以拥抱全球化，挑战文化停滞，培养创造性思维。

“美无处不在”表明艺术是生活、是探索、是美、是希望。虽然它不一定能拯救世界，但毫无疑问它有能力改善人类体验。参展的艺术家们已经在发挥自己的作用，表明艺术的本质不在于将单一的解释强加于不同的个体，而在于源自每个人提出不同的解释。

佛朗可·罗索
艺术评论家
2023年10月于意大利的里雅斯特

DISCOVER AN EYE FOR BEAUTY

Rodin once said, "Beauty is everywhere. The world is not lacking in beauty, but in eyes to discover it".

The theme of this exhibition is "Beauty is Everywhere", and to my surprise, we received positive re-sponses from 35 artists from all over the world, who enthusiastically shared with us their understand-ing, knowledge and thoughts about beauty. Many of the artists' perceptions of beauty have been com-bined with their own life experiences and creative experiences, and are therefore both unique and pro-found, which is equivalent to constructing an extremely rich dimension of interpretation and practical examples for the theme of "Beauty is Everywhere".

In my opinion, beauty is both concrete and abstract; it can be as concrete as a detail, such as a colour or a line, but it can also be abstracted into an image, a mood, imagination, or even a feeling of lasting happiness, etc.

I am very glad that through this exhibition, although they are all small works, I have learned about the different interpretations of beauty by artists from different cultural backgrounds, and I feel that it is very rich, diversified and full, which also shows the openness and inclusiveness of this exhibition in Shanghai. From this, I really feel that the discussion about "beauty" is actually subjective, but the ex-perience of beauty is real. It is a transcendence of ordinary life, an embellishment, an improvement, a nourishment, and an empowerment.

All we need to do is work hard to cultivate our eyes and hearts, to discover beauty.

Because beauty is actually everywhere, it's all around us.

Fu Jun
Art Critic & Curator,
Shanghai, China

拥有一双发现美的眼睛

罗丹曾经说过：“美是到处都有。世界不是缺少美，而是缺少发现美的眼睛。”

本次展览以“美无处不在”为主题，让我颇感意外与惊喜的是，得到了来自世界各国35位参展艺术家对这个主题的积极性回应，他们热情地跟我们分享了他们对于美的理解、认识与思考。很多艺术家对美的感知都结合了自己的人生经历和创作体会，因此既独特，又深刻，相当于为“美无处不在”这个主题建构了极为丰富的阐释维度和实践案例。

在我看来，美既是具体的，又是抽象的；它可以具体到一个细节，比如色彩或者线条，但也可以抽象为一种意象，一种意境，一种想象力，甚至是对一种持久幸福的感受等等。

很高兴，通过这次展览，虽都是一些小作品，了解了不同文化背景的艺术对美的不同诠释，感觉非常丰富、多元和饱满，由此也看到了此次在上海的这个展览的开放性和包容性。从中让我真切地感受到，关于“美”的探讨其实是主观的，但美的体验是真实的，它是庸常生活的一种超越，一种点缀，一种提升，一种滋养，一种赋能。我们所要做的，就是努力修炼我们的眼睛和心灵，去发现美。因为美其实无处不在，它就在身边。

傅军
策展人、评论家

ARTISTS

Peter Assmann	12
Bai Yun	14
Franca Batich	16
Patrizia Bigarella	18
Raffaella Busdon	20
Barbara Cecchini	22
Claudia Cervo	24
Elisabetta Cioffi	26
Francesca Danese	28
Massimo De Angelini	30
Alfred De Locatelli	32
Alexander Fasekasch	34
Caterina Gerardi	36
Ferdinand Goetz	38
Eva Hradil	40
Luise Kloos	42
Petra Koppl	44
Patrick Lee	46
Mauro Martoriati	48
Oliveros & Rodriguez	50
Bruno Paladin	52
Valentina Piredda-Sardinia	54
Marco Prenninger	56
Qing Yue	58
Liliya Radoeva Destradi	60
Franco Rosso	62
Miljenka Šepić	64
Walter Stancich Milan	66
Davide Skerlj	68
Alessandro Vascotto	70
Franco Vecchiet	72
Wang Jian	74
Josip Zanchi	76
Zhang Hui	78
Gloria Zoitl	80
CV of artists	82

Peter ASSMAN

Artist's statement

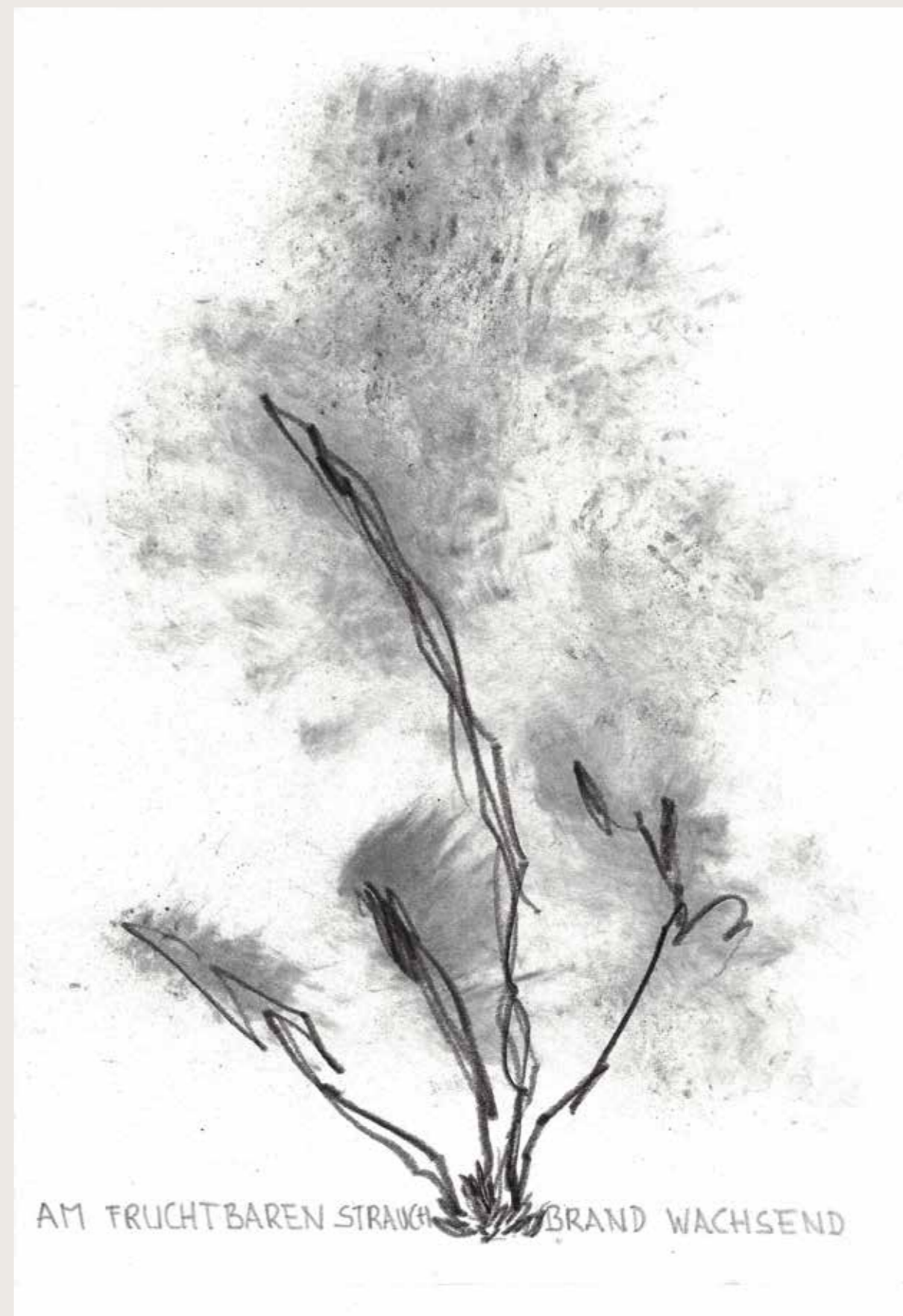
Beauty has been, for centuries, a cultural concept in (and used for) development, cultural means: communication. Beauty is linked to experience, understanding, exchange and ... critique. If you want to (get to) know someone you have to get as close as possible to his/her concept of beauty, his/her culture of beauty, his/her art.

艺术家陈述

个世纪以来，”美“一直是发展中的（和被用于发展的）文化概念，是一种文化手段：交流方式。美与体验、理解、交换和.....批判联系在一起。如果你认识（或了解）某个人，你就必须尽可能地接近他/她的美的概念、他/她的美的文化、他/她的艺术。



PLEASURE 愉悦
Graphit on paper 纸上石墨
29,7 x 21 cm, 2023



AM FRUCHTBAREN 肥沃土壤
Graphit on paper 纸上石墨
29,7 x 21 cm, 2023

Artist's Statement

Whenever I am trapped in a big city physically and mentally for a long time, I think of travelling to the great rivers and mountains of my homeland and encountering fantasy legends unexpectedly in Zhagana, which is known as the "Oriental Garden of Eden". The works "Eden N. 11" and "Eden N. 12" are based on local legends and stories.

艺术家陈述

每当我身心被久困于大都市时，就想到祖国的大好河山游历一翻，来到被称之为“东方伊甸园”的扎尕那与奇幻传说不期而遇。作品《伊甸》是根据当地传说故事滋生繁衍出来的。



EDEN N. 12 《伊甸》 N. 012
Oil on canvas 布面油画
20 x 29.5 cm, 2023



EDEN N. 11 《伊甸》 N. 011
Oil on canvas 布面油画
20 x 29.5 cm, 2023

Franca BATICH

Artist's Statement

The horizon of the Gulf of Trieste, the vastness of its perspectives with the colours of its autumn sunsets, brushed by the bora wind, have inspired many of my abstract works while inviting me to love poetry, especially that of Eugenio Montale. I'm indebted to Montale for introducing me to the universal beauty and truth of ancient Chinese poetry through his preface to the anthology "Chinese Lyrics" which he beautifully described as "a collection of drops of water that should reveal to us an ocean and are locked in their delicate and subtle vials".

My artworks often intertwine with literary references. In this show, I dedicate my two mini-paintings to poet Li Po, evoking lines from one of his verses:

"The Yellow River runs to the Ocean of the East,
The Sun descends to the Sea of the West,
Like time, the water flees forever,
They never stop their race...
Autumn comes with my white hair,
Human life is shorter than that of a pine tree...
Why can't I ride a Heavenly Dragon,
breathe the essence of the moon and the sun,
And become immortal?"

艺术家陈述

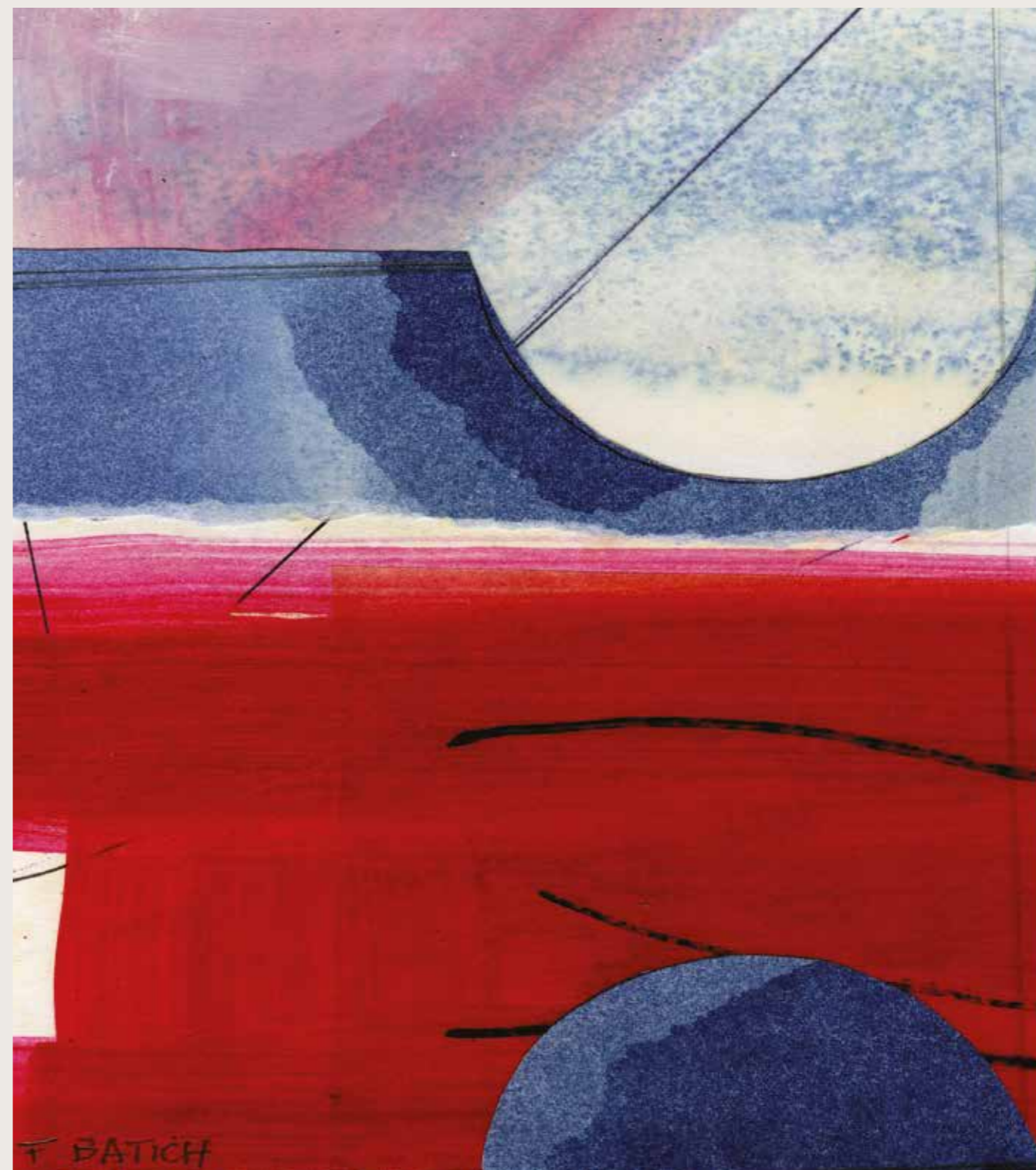
的里的里雅斯特海湾的地平线、辽阔的视角以及BORA风吹过的秋日夕阳的色彩，激发了我许多抽象作品的灵感，同时也让我爱上了诗歌，尤其是尤金尼奥-蒙塔莱的诗歌。蒙塔莱为《中国词选》作序，向我介绍了中国古代诗歌的普遍之美和真理，他将中国古代诗歌美誉为“水滴的集合，本应向我们展示海洋，却被锁在精致微妙的小瓶中”，我对蒙塔莱感激不尽。

我的艺术作品经常与文学作品交织在一起。在这次展览中，我将我的两幅微型绘画献给诗人李白，唤起他诗句中的一句：

君不见黄河之水天上来，奔流到海不复回。
君不见高堂明镜悲白发，朝如青丝暮成雪。
人生得意须尽欢，莫使金樽空对月。

人的寿命比松树还短.....
为什么我不能骑天龙，
呼吸月亮和太阳的精华，
并变得不朽？

SUNSET 日落
Mixed technique, oil painting and collage
on cardboard
纸板上的混合技法、油画和拼贴画
14 x 19 cm, 2020



SUN & MOON 日月
Mixed technique, oil painting and collage
on cardboard
混合技法，纸板上的油画和拼贴画
14 x 19 cm, 2020

Patrizia BIGARELLA

Artist's Statement

The artworks I've chosen for this show are part of an ongoing project. They begin with old black-and-white family photos from different moments in time. I've altered these photos to capture the emotions and personal connections they hold.

To achieve this transformation, I've used various techniques, like oil pastels, oil paints, and solvents, to add color. In these artworks, beauty isn't just about how it seems on the surface; it's about exploring the hidden depths within each element.

In this context, beauty isn't confined to the image's external appearance, its harmony, or balance. Instead, it beckons to be discovered within, beneath the surface.

There is no classical codification of beauty, but beauty lies in the mystery of the personality of each element represented.

艺术家陈述

我为这次展览选择的作品是一个持续项目的一部分。它们从不同时期的黑白家庭老照片开始。我对这些照片进行了修改，以捕捉其中蕴含的情感和个人联系。

为了实现这种转变，我使用了油画棒、油画颜料和溶剂等各种技术来增添色彩。在这些作品中，美不仅仅是表面上看起来如何，而是要探索每个元素隐藏的深处。

在这种情况下，美并不局限于图像的外观、和谐或平衡。相反，美在表象之下，向我们招手。

美没有经典的编纂，美在于每个元素所代表的个性的奥秘。



FAMILY MOTIVATIONS 1 家庭的动力 1
Mixed media, A4 Rosaspina engraving paper
混合媒介, A4 罗萨斯皮纳刻纸
15 x 10 cm, 2014 - 2023



FAMILY MOTIVATIONS 2 家庭的动力 2
Mixed media, A4 Rosaspina engraving paper
混合媒介, A4 罗萨斯皮纳刻纸
15 x 10 cm, 2014 - 2023

Artist's Statement

I transform images by painting on faces in a process that goes beyond conventional concepts of beauty. Instead, I view beauty as a transformative experience, devoid of preconceived notions.

My use of facial photos alongside nocturnal forests draws from Dante's 'Selva oscura,' symbolizing a place and state of being. From here, we embark on a journey toward illumination, a new dawn, an inner awakening.

My art delves into humanity, exploring our vulnerable and evolving nature. It represents a longing for self-fulfillment and beauty in alignment with our individual nature. I experiment with various materials and techniques, such as painting on metals, acid-etched iron, copper, transparent polycarbonates and wax on paper, which become integral to the message conveyed in each work. Each cycle of works may encompass paintings, sculptures, and installations.

艺术家陈述

我通过在脸上作画来改变图像，这一过程超越了传统的美学概念。相反，我将美视为一种变革性的体验，没有先入为主的观念。

我将脸部照片与夜间森林结合使用，源自但丁的“Selva oscura”，象征着一个地方和存在的状态。从这里开始，我们踏上了通往光明、新黎明和内心觉醒的旅程。

我的艺术深入人性，探索我们脆弱和不断进化的本性。它代表了我们对自我实现和与个人天性一致的美感的渴望。我尝试使用各种材料和技术，如在金属、酸蚀铁、铜、透明聚碳酸酯和纸蜡上绘画，这些材料和技术与每件作品所传达的信息密不可分。每一轮作品可能包括绘画、雕塑和装置。



TRANSFORMATION 1 变幻 1
Oil on photo and gold leaf on cardboard,
照片油画和纸板金箔
29.5 x 21cm, 2023

Raffaella Busdon 2023



TRANSFORMATION 2 变幻 2
Oil on photo and gold leaf on cardboard,
照片油画和纸板金箔
29.5 x 21cm, 2023



Barbara CECCHINI

Artist's statement

The concept of boundaries, in its various forms, guides my artistic exploration. The works showcased are part of the project "Beyond the Gaze," where I focus on the body and its mythological representations as the core of my investigation: a body contemplated, lived, and interpreted, in its presence before form. Photography serves as a tool to explore corporeality; like a dance between the subject and the photographer, movement transcends bodily confines, touching upon the ultimate threshold of self-image dissolution. Beauty sheds its familiar features, becoming something else: the allure of forms transformed into an unrecognizable state that contrasts with the erasure of individual differences. The goal is to probe the boundaries between identity and alterity, driven by questions that chart the course of an ever-evolving project.

艺术家陈述

各种形式的“界限”概念引导着我的艺术探索。此次展出的作品是“超越凝视”项目的一部分，我将身体及其神话中的表现形式作为研究的核心：身体的存在先于形式，是对身体的思考、生活和诠释。摄影是探索躯体真实性的工具；就像主体与摄影师之间的舞蹈，动作超越了身体的限制，触及自我形象消解的终极门槛。美褪去了人们熟悉的特征，变成了另一种东西：形式的诱惑转变为一种无法辨认的状态，与抹去个体差异形成鲜明对比。艺术家的目标是探究身份和改变之间的界限，以问题为驱动力，勾勒出一个不断发展的项目的轨迹。

艺术家展示的作品：



THESAN 泰桑希腊女神
Photograph printed on Hahnemuhle fine art paper
Hahnemuhle 高级艺术纸照片
22 x 29,7 cm, 2023



AURA 奥然希腊女神
Photograph printed on Hahnemuhle fine art paper
Hahnemuhle 高级艺术纸照片
22 x 29,7 cm, 2023

Claudia CERVO

Artist's statement

"EX CORPORE" - (From the body)

The human body, whether considered in its entirety or in its intricate details down to the folds of the skin, serves as my canvas and language, its beauty fascinates and intrigues me. I harness the expressive power of the naked form, devoid of temporal or geographical context, to convey emotions, all in pursuit of capturing the timeless essence of humanity. My sign, often realized through a thread of various materials I experiment with, forms my unique code and expressive alphabet.

艺术家陈述

“EX CORPORE” ——（从身体出发）

人体是我的画布和语言，它的美让我着迷和好奇。我利用裸体的表现力，摒弃时间或地理背景，传达情感，追求捕捉人类永恒的本质。我的标志通常由我尝试使用的各种材料串联而成，构成了我独特的代码和表达方式。



UNTITLED 1 无名1
Olio on canvas 布面油画
22 x 29,7 cm, 2023



UNTITLED 2 无名 2
Olio on canvas 布面油画
22 x 29,7 cm, 2023

Elisabetta CIOFFI

Artist's Statement

The works I am sending to Shanghai convey my perception of beauty, where women serve as a symbol of the universality of humanity. Women lead a life-giving role. Therefore, beauty can be found everywhere!!!

艺术家陈述

我寄往上海的作品传达了我对美的感知，其中女性是人类普遍性的象征。女性扮演着赋予生命的角色。因此，美无处不在!!!



Wisper 耳语
Mixed media 混合媒体
29,7 x 21 cm, 2023



THE OTHER WOMAN 另一个女人
Mixed media 混合媒体
21 x 29,7 cm, 2023

Francesca DANESE

Artist's statement

In both of these works, the portrayal of sensations, reflections, and atmospheres unfolds through two sensory channels: sight and hearing. QR codes within the artworks let smartphone users access music integrated into the paintings through meticulous ink replication.

"Open doors" begins as music and becomes visual art, symbolising a welcoming spirit and the excitement of learning, known as "studium." It leads to the wonder of discovery and the birth of beauty.

"Full of space" arises from our inner potential for growth. The music and the painting emerge together, with intuitive strokes and notes, aiming to convey the immense potential for experimentation and surprise.

艺术家陈述

在这两幅作品中，对感觉、反射和氛围的描绘是通过视觉和听觉这两种感官渠道展开的。作品中的二维码让智能手机用户可以通过细致的水墨复制，获取融入画作中的音乐。

“开门”“从音乐开始，成为视觉艺术，象征着欢迎精神和学习的兴奋，即“studium”。它带来发现的奇迹和美的诞生。

“充满空间”“源于我们内在的成长潜力。音乐和绘画一起出现，用直观的笔触和音符，旨在传达实验和惊喜的巨大潜力。



OPEN DOORS 很多打开的门
Water colours and ink 水彩和墨水
21 x 29,7 cm, 2023



FULL OF SPACE 充分的空间
Water colours and ink 水彩和墨水
21 x 29,7 cm, 2023

Massimo DE ANGELINI

Artist's statement

My works are rooted in the sensations I experience during my walks, particularly in the woods, where I capture moments of imagery, color, and scent. I endeavour to translate these sensations onto canvases, using earth gathered from those very places. Beauty, I believe, can be found everywhere, even in tragedies and unsightly things, provided one possesses the ability to perceive it.

艺术家陈述

我的作品源于我在散步时的感受，尤其是在树林里，我捕捉到了意象、色彩和气味的瞬间。我努力将这些感觉转化到画布上，并使用从这些地方收集的泥土。我相信，只要拥有感知美的能力，美是随处可见的，即使是在悲剧和难看的事物中。



“IV” 4号
Mixed media, Wood burning on canvas + acrylics
混合媒介，布面烧木 + 丙烯颜料
20 x 25 cm, 2023



“V” 5号
Mixed media, Wood burning on canvas + acrylics
混合媒介，布面烧木 + 丙烯颜料
20 x 25 cm, 2023

Alfred DE LOCATELLI

Artist's statement

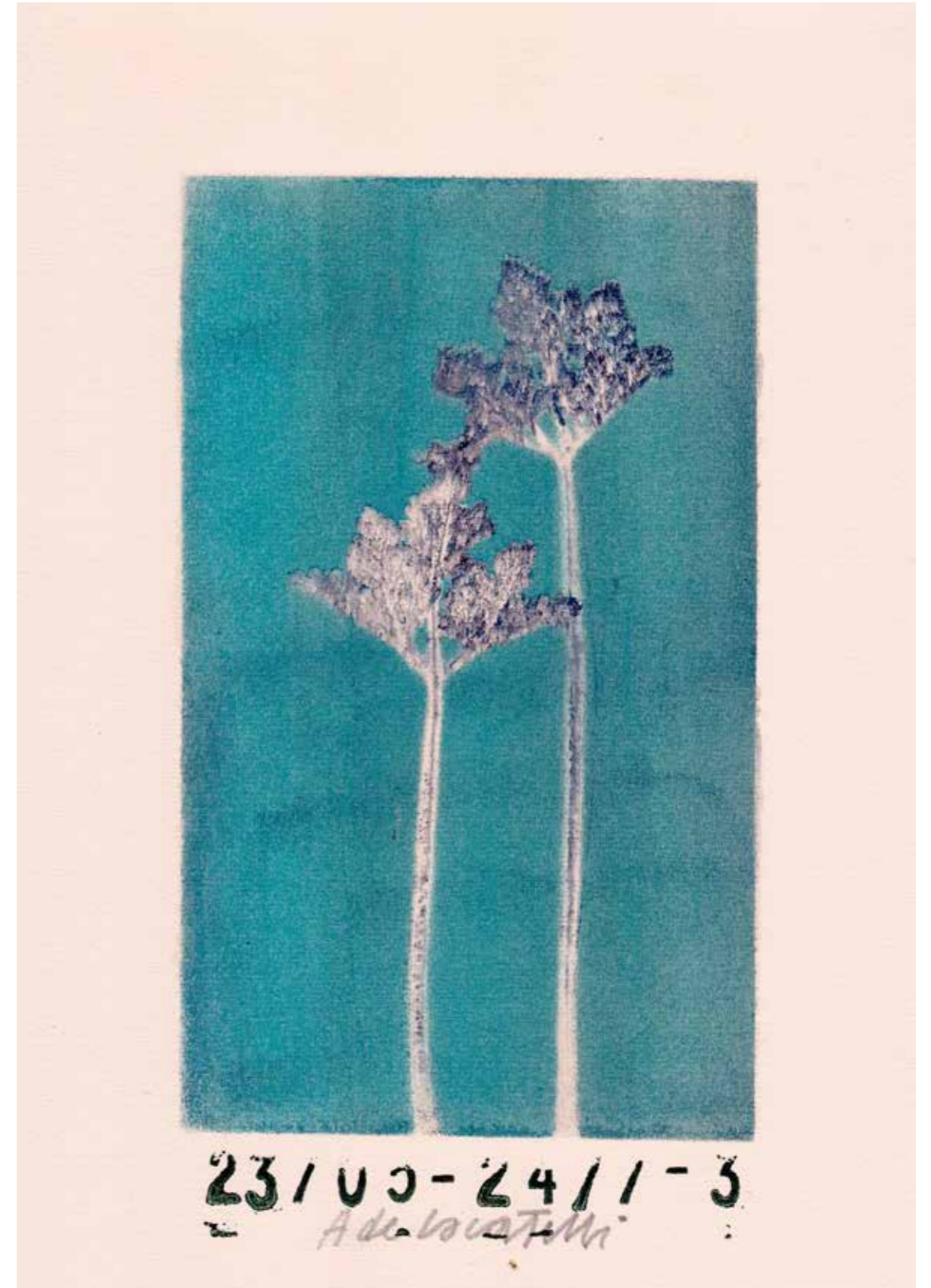
The artworks "FLOWERS X SHANGHAI 2 & 3" capture the beauty of plants in shades of blue to create an intimate atmosphere. They remind us that only together can we enjoy sublime beauty. I used plants as templates. My approach is intuitive, drawing from my experience in contemporary art and painting. But it was after a workshop in Lomea, Bulgaria 2017, that I rediscovered the use of plants as stencils. This led to a series of works exclusively with the "Arolling" technique which I had developed in 2004, and called the Arolling painting technique. I repeatedly roll a sponge roller to create shapes and variations in colour on the canvas. Running along the surface, the roller traces the shapes and repeats them by varying the trace or the spots of colour thrown randomly or controlled on the support. The technique's potential is boundless, driven by the artist's imagination and the canvas choice shapes aesthetic sensations.

艺术家陈述

作品“FLOWERS X SHANGHAI 2 & 3”捕捉了蓝色调的植物之美，营造出一种亲密的氛围。它们提醒我们，只有在一起才能享受崇高的美。我以植物为模板。我的创作方法很直观，汲取了我在当代艺术和绘画方面的经验。但在2017年保加利亚洛梅亚的一次研讨会后，我重新发现了使用植物作为模板的方法。由此，我开始创作一系列专门使用“滚动”技术的作品，这种技术是我在2004年开发的，被称为“滚动绘画技术”。我用海绵滚筒反复滚动，在画布上创造出各种形状和色彩变化。滚筒沿着画布表面滚动，描绘出各种形状，然后通过改变滚动痕迹或在支撑物上随意或有控制地泼洒色点来重复这些形状。这种技法的潜力无穷，由艺术家的想象力和画布的选择塑造出审美感受。



FLOWERS X SHANGHAI 2 给上海的花 2
Acrylics & Arolling technique on paper
纸上丙烯和滚动技术
21X 29,7 cm, 2023



FLOWERS X SHANGHAI 3 给上海的花 3
Acrylics & Arolling technique on paper
纸上丙烯和滚动技术
21X 29,7 cm, 2023

Alexander FASEKASCH

Artist's Statement

Drawing is the mother of all visual arts and drawing is always a balancing act of my sensibility, an expression of the "here and now". My work is about representing an idea, a thought in its hardness and sharpness, often offset with a touch of irony, but it's also about thinking in new ways, testing ideas, pushing them to the limit, and breaking down old approaches. In the work process, always open up areas of tension, these are used to increase the expression of the image. In the works shown here is my effort to capture the forces of the theme of beauty, to create mood, to convey and to stimulate the viewer to reflect.

艺术家陈述

绘画是所有视觉艺术之母，绘画始终是我感性的平衡之举，是“此时此地”的表达。我的作品表现的是一种理念，一种思想的坚硬和尖锐，往往带有淡淡的讽刺意味，但同时也是一种新的思考方式，对理念进行测试，将其推向极限，并打破旧有的方法。在创作过程中，总是要开辟一些紧张的领域，用来增加画面的表现力。在这里展示的作品中，我努力捕捉美的主题力量，营造意境，传达并激发观者的思考。



BEAUTY HIDES IN THE DETAIL 美藏在细节中
Ink, oil pastels, pencil on paper
纸上墨水、油画棒、铅笔
27,6 x 21 cm, 2023



THE VAIN CAT 自恋的猫
Ink, oil pastels, pencil on paper
纸上墨水、油画棒、铅笔
27,6 x 21 cm, 2023

Caterina GERARDI

Artist's Statement

I've always been attracted to hidden places and by whatever is different, marginal, marginalized, unseen or unwanted. While researching for my publication "Frameless", I explored around 200 abandoned buildings in my city and my camera captured not only explicit porno graffiti signs and messages, but also unexpected pockets of beauty. I felt compelled to photograph them, knowing that time would inevitably erase these traces. My drive led to the creation of "Behind Jealousies", born from my urge to communicate these discoveries. It was my first and only venture into colour photography as I felt that colour could more effectively capture the intrigue evoked by those semi ruined and for-saken places. "Behind Jealousies" is an invitation to examine the world beneath its surface and discover deeper truths concealed from the eyes of the world.

艺术家陈述

我一直喜欢隐蔽的地方，喜欢与众不同、边缘化、被边缘化、不为人知或不受欢迎的事物。在为我的出版物《无框》做研究时，我探访了我所在城市的大约 200 幢废弃建筑，我的相机不仅捕捉到了露骨的色情涂鸦标志和信息，还捕捉到了意想不到的美景。我知道时间会不可避免地抹去这些痕迹，但我还是不得不拍摄它们。在我的驱动下，“嫉妒的背后”应运而生，我想把这些发现传达给大家。这是我第一次也是唯一一次尝试彩色摄影，因为我觉得彩色摄影能更有效地捕捉那些半废墟和被遗弃的地方所唤起的好奇心。”妒忌的背后“邀请人们审视表面下的世界，发现被世人掩盖的更深层次的真相。



BEHIND JEALOUSIES 2 嫉妒的背后 2
Colour Photography
彩色摄影
21 x 29,7 cm, 1989



BEHIND JEALOUSIES 1 嫉妒的背后 1
Colour Photography
彩色摄影
21 x 29,7 cm., 1989

Ferdinand GOETZ

Artist's statement

The saying "beauty is in the eye of the beholder" underscores the idea that discussions about beauty are subjective, given the diverse tastes of individuals. But, can beauty truly be considered entirely subjective? What exactly defines this concept of the "eye of the beholder"?

Part of the experience of beauty is a peculiar feeling of wonder. It's when something un-expectedly appears before us, going beyond what we expected, making us feel amazed by its extraordinary nature while disrupting our usual expectations. The usual order is blown up.

艺术家陈述

俗话说“爱美之心人皆有之”，这句话强调的是，由于个人的品味不同，关于美的讨论也是主观的。但是，美真的完全是主观的吗？究竟是什么定义了“观者之眼”这一概念？

美的体验之一是一种奇特的惊奇感。当一事物出乎意料地出现在我们面前时，它超出了我们的预期，让我们为其非凡的性质感到惊奇，同时也打破了我们通常的预期。通常的秩序被打破了。



F.ART2 艺术2
Mixed media on paper 纸上混合媒介
21 x 29,7 cm, 2010



F.ART1 艺术1
Mixed media on paper 纸上混合媒介
21 x 29,7 cm, 2010

Artist Statement

My art is a profound exploration of relationships. I approach this theme from a dual perspective. On one hand, I explore the intricate tapestry of human connections, be it the emotional bonds with everyday objects or the complex layers of human interplay. On the other hand, I'm drawn to the artistic process itself, with its myriad ways of portraying the intermingling, merging, and overlapping of forms, including the human body. For me, Beauty isn't confined to any particular shape or connection. It can be discovered in various forms and relationships.

艺术家陈述

我的艺术是对人际关系的深刻探索。一方面，我探索人与人之间错综复杂的关系，无论是与日常物品之间的情感纽带，还是人与人之间复杂的相互作用。另一方面，我被艺术创作过程本身所吸引，它以无数种方式描绘各种形式（包括人体）的交错、融合和重叠。对我来说，美并不局限于任何特定的形状或联系。它可以在各种形式和关系中被发现。



MEMORIES ON PAPER 1 纸上记忆 1
Textile, bookbinding yarn, paper
混合媒体 (纽扣、装订纱、绢画、纸)
21 x 29,7 cm, 2012-2023



MEMORIES ON PAPER 2 纸上记忆 2
Buttons, bookbinding yarn, serigraphy, paper
混合媒体 (纽扣、装订纱、绢画、纸)
21 x 29,7 cm, 2012-2023

Artist's statement

To me, beauty takes on a special significance in my everyday urban environment. I am surrounded by hills and, in the distance, by high mountains. Each day, the scenery un-dergoes a transformation, influenced by the interplay of light, weather conditions, and my own state of mind.

People, especially since the pandemic, have been drawn to nature to find solace in the landscape. In response, I turn to my art, capturing not only the external landscape but also the emotions and thoughts within my inner 'landscape'.

With simple strokes "my" landscape builds up and thus creates itself in a new way. Beauty not only exists everywhere, but also each time.

艺术家陈述

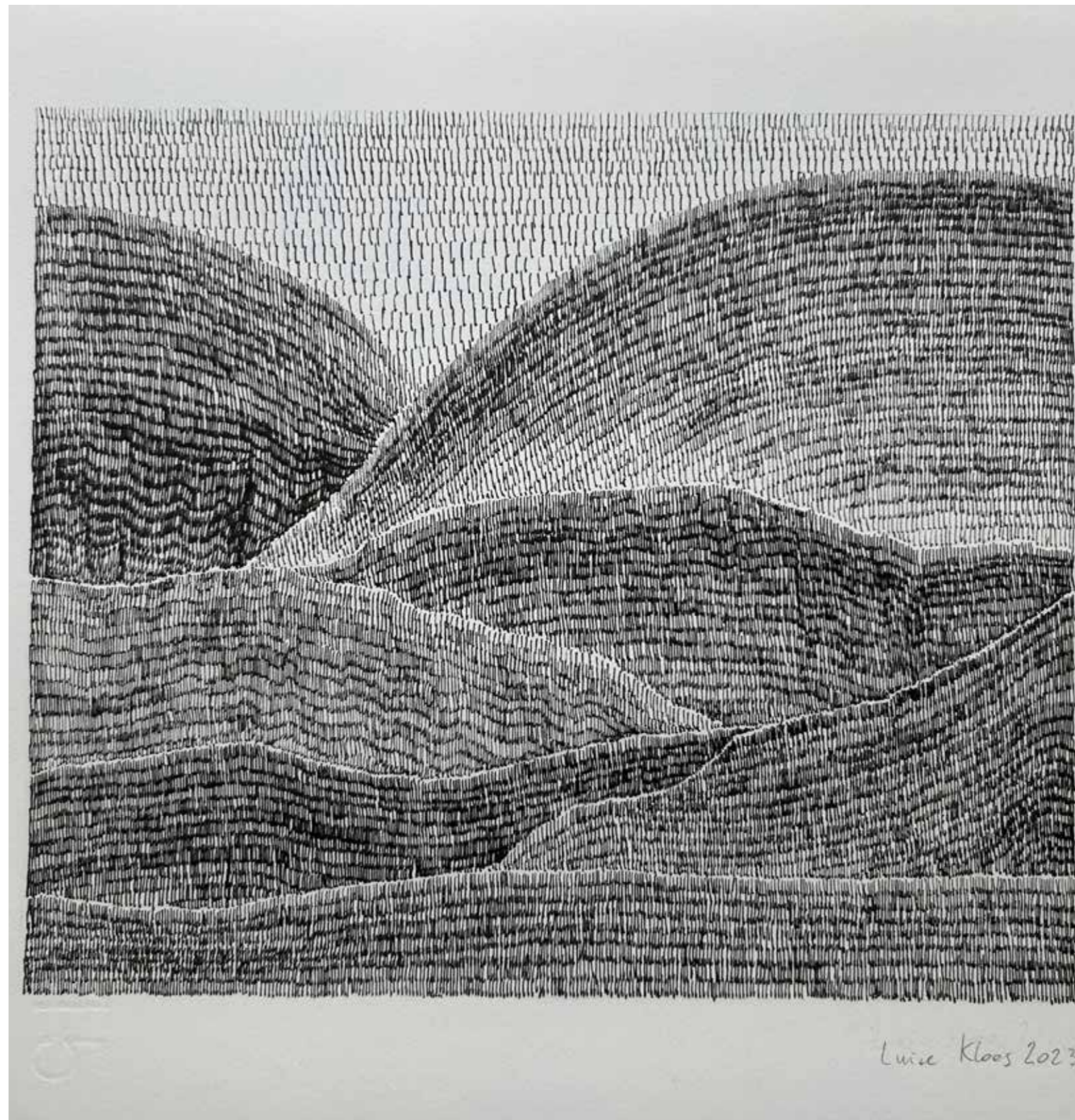
对我来说，美在我的日常城市环境中具有特殊的意义。我被群山包围，远处被高山包围。每天，风景都会发生变化，受到光线、天气条件和我自己的心态相互作用的影响。

人们，尤其是自大流行以来，被大自然所吸引，在风景中寻找慰藉。作为回应，我转向我的艺术，不仅捕捉外部景观，还捕捉我内心“景观”中的情感和思想。

通过简单的笔触，“我的”景观就会建立起来，从而以一种新的方式创造自己。美不仅无处不在，而且每时每刻都存在。



MOUNTAIN 山峦
Ink on Fabriano 纸上水墨
23,5 cm x 21,5 cm, 2023



SOFT LANDSCAPE 柔和的风景
Ink on Fabriano 纸上水墨
23,5 cm x 21,5 cm, 2023

Artist's Statement

When I start drawing, the path ahead is uncertain. It could morph into an animal, a delicate bloom, or a human figure. The initial stroke flows spontaneously, guiding me until a glimpse of something meaningful emerges, and from there, I weave intricate layers.

The pursuit of technical precision takes a backseat to my quest for emotional resonance. My art seeks to stir the soul, for I hold the belief that beauty dwells in the most unexpected corners of existence, patiently awaiting its revelation through my strokes.

艺术家陈述

当我开始绘画时，前方的道路是不确定的。它可能会变成一只动物、一朵娇艳的花朵或一个人形。最初的笔触自发地流淌，引导我直到瞥见有意义的东西出现，然后从那里开始，我编织出错综复杂的层次。

在追求情感共鸣的同时，对技术精确性的追求则退居其次。我的艺术追求激荡灵魂，因为我坚信，美就蕴藏在存在的最意想不到的角落，耐心等待着通过我的笔触展现出来。



UNTITLED 2 无题 2
Crayons and pencil on paper
纸上蜡笔和铅笔
21 x 29 cm, 2023



UNTITLED 1 无题 1
Crayons and pencil on paper
纸上蜡笔和铅笔
21 x 29 cm, 2023

Artist's Statement

Time for a drink!
Tsingtao beer is faintly accompanied by Taiwanese beer.
Seeing the succession, it is a metaphor that the brothers are there, and they meet with a smile and enmity.
In fact, although the painting is small and far-reaching, the connotation is indescribable.

China Strong!
After a century of humiliation,
Now we can finally stand up.
These sneakers I wore when I was a kid,
A complete clarification of everyone's state of minds.

艺术家陈述

Time for a drink! 是时间喝一杯了!
青岛啤酒隐隐约约的伴随了台湾啤酒。
见接暗喻了渡尽劫波兄弟在，相逢一笑泯恩仇。
其实，画虽小意义深远，内涵不可言喻。

China Strong! 中国强!
经历世纪的屈辱，
如今终能站起来。
这双我小时候穿过的球鞋，
完整阐明了大家的心境。



CHINA STRONG 中国强
Print on textile 布面印刷
21 x 29 cm, 2023



TIME FOR A DRINK 是时间喝一杯了
Print on textile 布面印刷
21 x 29 cm, 2023

Mauro MARTORIATI

Artist statement

For several years now, I've been creating abstract depictions of cities. My aim is to highlight that the vitality and fates of these cities are intricately tied to the people who inhabit and shape them, ultimately determining their success or failure. I refer to these creations as 'City Islands,' which transcend their geographical roots and exist as ethereal entities, each on a quest for its unique identity. Within these urban landscapes, I incorporate all the essential elements for a vibrant city life, from soaring skyscrapers to serene temples and tightly clustered cube-shaped structures. In these works merging Western and Eastern cities, I use gold to imbue culture and spirituality, ensuring that beauty graces my 'City Islands'.

艺术家陈述

几年来，我一直在创作城市的抽象画。我的目的是强调这些城市的活力和命运与居住和塑造这些城市的人息息相关，最终决定了这些城市的成败。我将这些作品称为“城市岛屿”，它们超越了地理根源，作为虚无缥缈的实体而存在，每个岛屿都在寻求自己独特的身份。在这些城市景观中，我融入了充满活力的城市生活的所有基本要素，从高耸入云的摩天大楼到宁静的寺庙和紧密聚集的立方体结构。在这些融合了东西方城市的作品中，我用金色注入文化和灵性，确保我的“城市岛屿”美轮美奂。



CITY OF THE SPIRIT 精神之城
Mixed media混合媒体
21 x 29 cm., 2023



CITY OF CHILDREN 小朋友们的城市
Mixed media混合媒体
21 x 29 cm., 2023

Artists' statement

Our work explores Art Restoration and Conservation, emphasising the role of the restorer in connecting the original artist to modern viewers. We also study art collecting and how cultural preferences impact aesthetics.

We believe beauty exists and changes over time. When something beautiful breaks, like porcelain, its beauty still shines. Each broken piece becomes unique and holds historical, emotional, or aesthetic value.

Through oil painting, we create abstract art from ordinary objects. This revitalises broken images, offering new perspectives and a way to find and appreciate beauty in unexpected places.

艺术家陈述

我们的工作探索艺术品的修复和保护，强调修复师在将原艺术家与现代观众联系起来方面所起的作用。我们还研究艺术收藏以及文化偏好如何影响美学。

我们相信美是存在的，并随着时间的推移而变化。当美丽的东西破碎时，比如瓷器，它的美仍然会闪闪发光。每件破碎的作品都是独一无二的，具有历史、情感或审美价值。

通过油画，我们从普通物品中创造出抽象艺术。这让破碎的图像重新焕发生机，为人们提供了新的视角，以及一种在意想不到的地方发现和欣赏美的方式。



Beauty renaissance 美丽的重生
Oil on canvas 布面油画
21 x 29,7 cm, 2023



Garden of forgotten things 遗忘物品的花园
Oil on canvas 布面油画
21 x 29,7 cm, 2023

Bruno PALADIN

Artist statement

In my watercolour works on recycled paper, I embark on a dynamic journey of creativity. It commences with a deliberate selection of colours that naturally blend, stain and flow, creating a diverse palette of hues. It is within this fluidity that I uncover the very essence of my subject. The shapes and forms that I create, afterwards, serve as a testament to the limitless beauty that envelops our world. My art serves as a reminder that beauty transcends the grandeur of landscapes and the opulence of objects; it thrives in the subtle, ever-changing interplay of our everyday lives.

艺术家陈述

在我的再生纸水彩作品中，我开始了一段充满活力的创作之旅。首先，我会精心挑选色彩，让它们自然地融合、染色和流动，从而创造出多种多样的色调。正是在这种流动中，我发现了主题的本质。之后，我创造出的形状和形态，是对笼罩我们世界的无限美感的证明。我的艺术作品提醒人们，美超越了风景的壮丽和物体的华美；它在我们日常生活微妙、不断变化的相互作用中茁壮成长。



GEOPLAN II GRIS 自然形成方案 2
Watercolour on recycled paper
再生纸上水彩
21 x 30 cm, 2023



GEOPLAN I GRIS 自然形成方案 1
Watercolour on recycled paper
再生纸上水彩
21 x 30 cm, 2023

Valentina PIREDDA-SARDINIA

Artist's Statement

During my photographic journey through the French region of Loire, renowned for its castles, I encountered small abandoned castles, windows devoid of structure, open to capture particles of the sky. The ruins, immersed in nature, transform into new fairy tale landscapes — 'sleeping beauties' resting on tranquil waters, where Nature reclaims its domain. Through photography and video, I envision tales of human presence and unco-ver buildings on the brink of collapse, crenellated towers weathered and weakened by the elements. Once inhabited, vibrant and alive, these structures now serve as unexplored magical settings. Here, the artist's gaze discovers a novel beauty: Nature reclaiming its spaces, and the figures emerging from contemporary graffiti engage in a dialogue with the past, rekindling and warming by the hearth of a long-extinguished fireplace.

艺术家声明

在以城堡闻名的法国卢瓦尔河地区的摄影之旅中，我遇到了一些废弃的小城堡，它们的窗户没有任何结构，敞开着捕捉天空的微粒。这些废墟沉浸在大自然中，变成了新的童话景观——“睡美人”——“躺在宁静的水面上，大自然在这里收回了它的领地。通过摄影和录像，我设想了人类存在的故事，揭开了濒临倒塌的建筑、被大自然风化和削弱的尖塔。这些建筑曾经有人居住，充满活力和生机，如今却成了未经探索的神奇场景。在这里，艺术家的目光发现了一种新奇的美：大自然收回了它的空间，当代涂鸦中出现的人物与过去进行了对话，在熄灭已久的壁炉边重新点燃和温暖。



NEW CONTEMPORARY BEAUTY 1 新生的美1
Photograph printed on Silk baryta paper
丝绸重晶石纸上照片
20,5 x 27,5 cm, 2023



NEW CONTEMPORARY BEAUTY 1 新生的美1
Photograph printed on Silk baryta paper
丝绸重晶石纸上照片
20,5 x 27,5 cm, 2023

Artist's statement

I have a deep passion for drawing. I'm driven by an unbridled enthusiasm and an unapologetically critical, childlike perspective. I don't follow artistic trends, and I'm skeptical of academism, art history doctrines, and overly serious art theories. I've held onto my somewhat naive worldview, striving for a subjective and unique expression. I particularly focus on Egon Schiele's portraits of people, although I also scrutinize the works of Gustav Klimt and Pablo Picasso.

My drawings come to life quickly and spontaneously, guided by a wild and unpredictable hand, with little concern for conventional notions of good taste or political correctness. My artistic mantra? "Don't be afraid, and be brave!"

艺术家陈述

我对绘画有着深厚的热情。我对绘画充满了无限的热情和毫不掩饰的批判性、孩子般的视角。我不追随艺术潮流，对学院派、艺术史教条和过于严肃的艺术理论持怀疑态度。我坚持自己有些天真的世界观，追求主观而独特的表达。我特别关注埃贡-席勒（Egon Schiele）的人物肖像画，同时也仔细研究古斯塔夫-克里姆特（Gustav Klimt）和巴勃罗-毕加索（Pablo Picasso）的作品。

我的画作在天马行空之手的引导下，迅速而自发地栩栩如生，几乎不考虑传统的良好品位或政治正确性。我的艺术格言是什么？”不要害怕，要勇敢！”



FAKE IS...赝品是...
Mixed media混合媒体
21 x 29,7 cm, 2023



ORIGINAL FAKE SCHIELE原装赝品
Mixed media混合媒体
21 x 29,7 cm, 2023

Artist's statement

The underwater world has always held a special place in my heart. I look back to my childhood in Hong Kong when my father would whisk us away on boat adventures to the nearby islands. Those outings were like magic to me because I knew that, as kids, we'd dive into the sea and swim alongside the fish. We'd try to mimic them, holding our breath until it felt like our lungs might burst!

Water, you see, is more than an element to me; it's like coming home. It feels like a return to a place I've always belonged, even before I existed in my mother's womb. The sea has this incredible power to cleanse me, washing away bad energy, stress. It's like a refreshing meditation, it gives me harmony and balance.

艺术家陈述

海底世界在我心中一直占据着特殊的位置。回想我在香港的童年，父亲会带我们乘船到附近的岛屿探险。这些出游对我来说就像魔法一样，因为我知道，小时候我们会潜入海里，和鱼儿一起游泳。我们会试着模仿它们，屏住呼吸，直到感觉肺都要炸了！

对我来说，水不仅仅是一种元素，更像是回家。感觉就像回到了我一直属于的地方，甚至在我出生在母亲的子宫里之前。大海有一种不可思议的力量，它能净化我，洗去不好的能量和压力。它就像一次清新的冥想，给我和谐与平衡。

是的，对我来说，美无处不在，但最深刻的还是在海面之下，那里的居民在低声诉说着所有的秘密



HARMONY 1 和谐 1
Acrylics on silk 丝绸上的丙烯颜料
21 x 29 cm, 2023



HARMONY 2 和谐 2
Acrylics on silk 丝绸上的丙烯颜料
21 x 29 cm, 2023

Liliya Radoeva DESTRADI

Artist's statement

In the works I've created for this exhibition, I aim to give voice to creative expression through the art of collage, which, in my perspective, serves as a means to visualise thoughts and reflections, allowing for the expression of complex emotions—a reflection of the rich tapestry of human experience.

The goal here is to celebrate beauty, with the belief that, while art may not hold the power to save the world, it can certainly contribute to positive changes in peoples' lives. These works illustrate how beauty can be found in the simple act of composing cutouts from newspaper pages, utilising the careful interplay of compositional harmony and chromatic balance to create a whimsical narrative of contemporary life.

艺术家陈述

在我为这次展览创作的作品中，我希望通过拼贴艺术来表达创造性，在我看来，拼贴艺术是将思想和思考视觉化的一种手段，可以表达复杂的情感—反映人类丰富的经历。

这里的目标是赞美美，相信艺术也许没有拯救世界的力量，但一定能为人们的生活带来积极的变化。这些作品诠释了如何在简单的剪报行为中发现美，利用构图和谐与色度平衡的精心互动，创造出当代生活的奇思妙想。



AWAKENING 觉醒
Collage on paper 纸上拼贴
21 x 29,7 cm, 2023



NOCTURNAL 夜间
Collage on paper 纸上拼贴
21 x 29,7 cm, 2023

Artist's Statement

Beauty seems to have taken a back seat in today's world, with a greater focus on the tangible, the material, and the virtual. However, my personal journey remains dedicated to the pursuit of "beauty" through a meticulous and heartfelt process. My work is focused on the timeless principles of the golden section, drawing inspiration from harmony and compositional balance.

I express myself primarily through the use of three colours: white, black, and sienna for compositions that also find applications in graphic design, aligning with the constructivist philosophy that art should assist us wherever life passes and acts.

Each artwork of mine here begins as a conceptual sketch, which is then meticulously crafted using graphic software, culminating in a digital print on sturdy cardboard. This fusion of traditional and digital techniques allows me to capture the essence of beauty in a modern context.

艺术家陈述

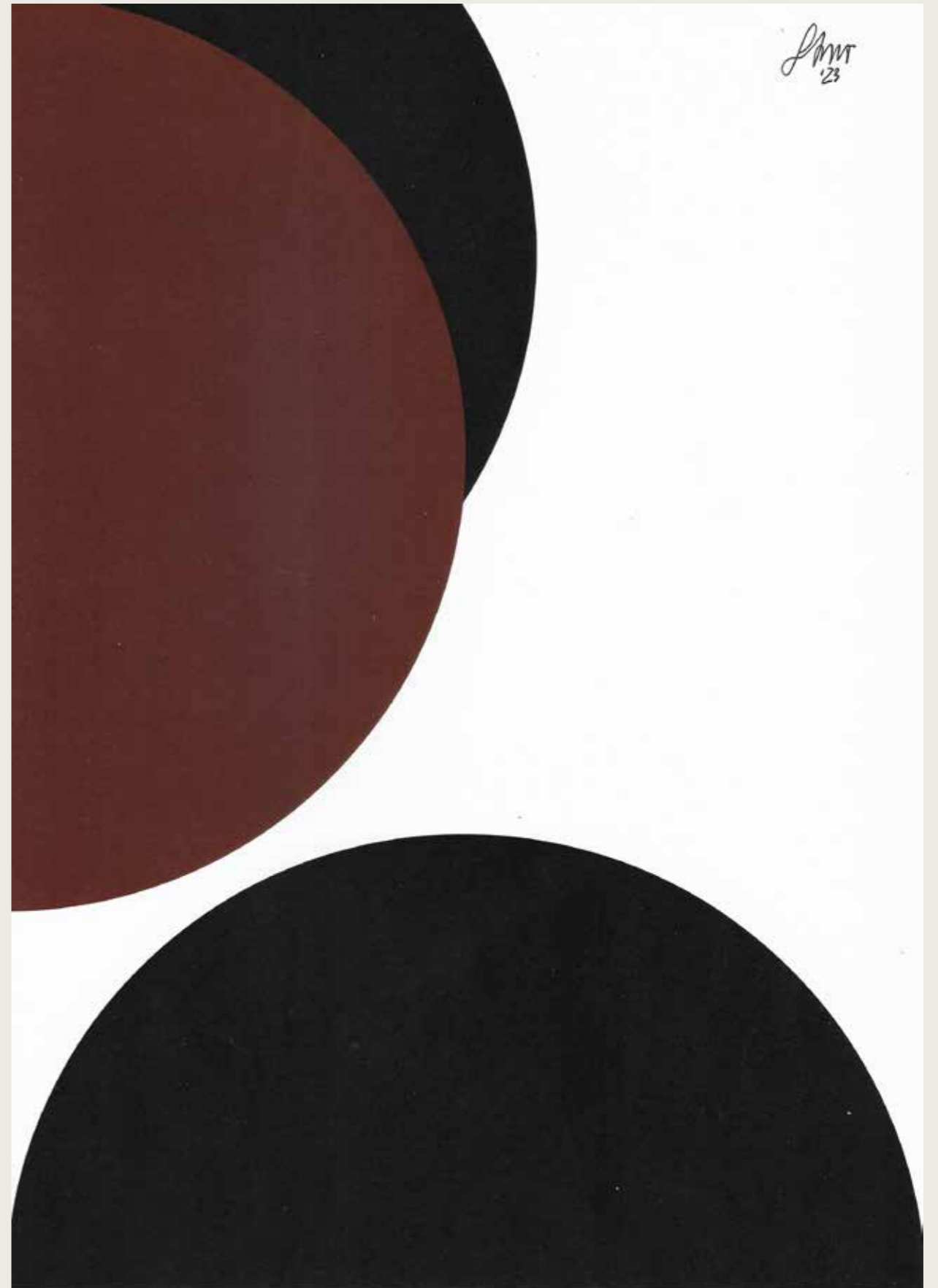
在当今世界，“美”似乎已经退居次要地位，人们更多关注的是“晒”出来的、物质的和虚拟的。然而，我个人的创作历程仍然致力于通过一丝不苟、发自内心的过程来追求“美”。我的作品注重黄金分割的永恒原则，从和谐与构图平衡中汲取灵感。

我主要通过使用三种颜色来表达自己：白色、黑色和锡耶纳色，并将其应用于平面设计中，这符合建构主义哲学，即无论生活在哪里，艺术都应为我们提供帮助。

我的每件作品都从概念草图开始，然后使用图形软件精心制作，最后在坚固的硬纸板上进行数字印刷。这种传统与数字技术的融合使我能够在现代语境中捕捉美的本质。



IZ 007
Digital print on cardboard
纸上数码打印
21 x 29 cm, 2023



IZ 007
Digital print on cardboard
纸上数码打印
21 x 29 cm, 2023

Artist's Statement

EARTH, FIRE, WATER, AIR:

I've established a colour spectrum with a condition - each colour's energy corresponds to the energy of the elements: Earth, Fire, Water, and Air.

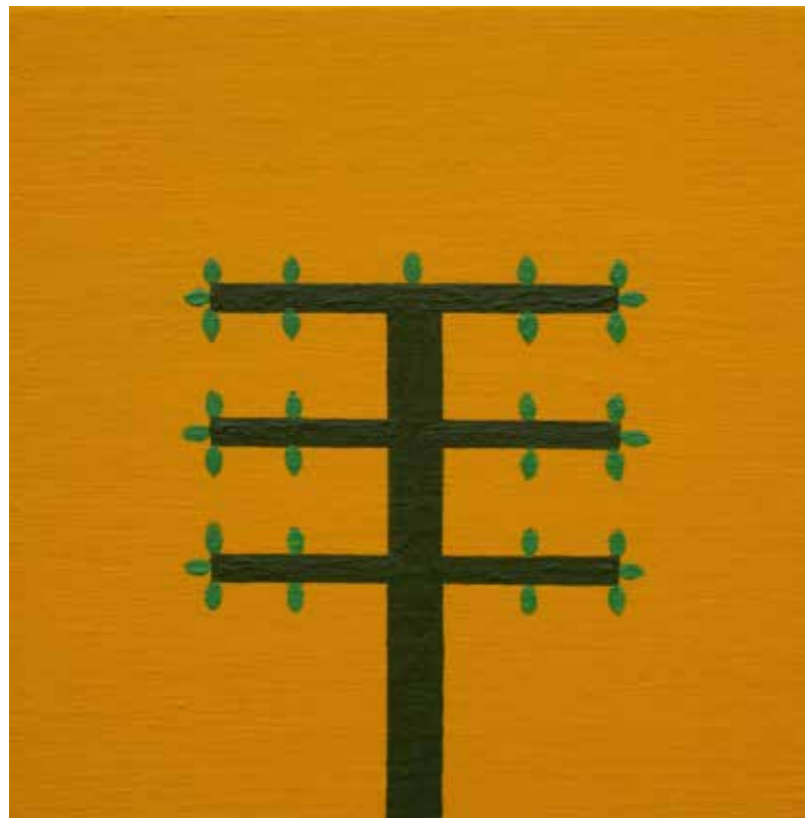
EARTH embodies stability, represented through warm earthy colours, square formats, black backgrounds, static compositions, and simplified tree motifs in my artwork. FIRE signifies action, WATER embodies tranquility, and AIR symbolizes movement. The painting style, canvas size, and subject matter all contribute to amplifying the energy of a specific element. My ongoing project "Energy of Colours and Nature" initiated in 2005, continues to be a source of joy and exploration, a testament to the enduring vitality and Beauty of nature's energy.

艺术家陈述

土、火、水、空气：

我建立了一个有条件的色谱——每种颜色的能量都与元素的能量相对应：土、火、水和空气。

土代表稳定，在我的艺术作品中，通过温暖的土色、方形格式、黑色背景、静态构图和简化的树木图案来体现。火“代表行动，”水“体现宁静，”空气“象征运动。绘画风格、画布大小和主题都有助于放大特定元素的能量。我正在进行的项目“色彩与自然的能量”始于2005年，它将继续成为我快乐和探索的源泉，是自然能量持久活力和美丽的见证。



TREE 2 树 2
Acrylic on canvas 布面丙烯
15 x 15 cm, 2018



TREE 1 树 1
Acrylic on canvas 布面丙烯
15 x 15 cm, 2018

Walter STANCICH MILAN

Artist's statement

Even in my small works for the Shanghai exhibition, I stay true to my creative expression. I always aim to create art that captures sound, rhythm, energy, chaotic liveliness, and thoughts. I start with ideas inspired by real-life events and current happenings in society. Then, I visually reimagine these modern experiences using my colours and symbols to give life to my art, to represent energy and dynamism.

The overall result looks like a mystical story, filled with settings, city streets, and people, all floating in a dream-like state. I feel like I'm an inventor of new worlds and realities and encourage viewers to break free from the ordinary and celebrate the harmony that can be found everywhere, even in chaos.

I wish to remind everybody that Beauty exists all around us.

艺术家陈述

即使是为上海展览创作的小幅作品，我也坚持自己的创作表达。我一直致力于创作能够捕捉声音、节奏、能量、混乱的活力和思想的艺术作品。我的创作灵感来源于现实生活中的事件和当前社会发生的事情。然后，我用我自己的色彩和符号对这些现代经验进行视觉上的再想象，赋予艺术以生命，表现能量和活力。

整体效果看起来就像一个神秘的故事，充满了场景、城市街道和人物，一切都漂浮在梦幻般的状态中。我觉得自己是新世界和新现实的发明者，鼓励观众摆脱平凡，赞美随处可见的和谐，即使是在混乱中。

我希望提醒大家，美就在我们身边。



BEAUTY HARMONIES 1美丽生成和谐1
Acrylic colors and enamel混合媒体
21 x 29,7 cm, 2023



BEAUTY HARMONIES 2美丽生成和谐2
Acrylic colors and enamel混合媒体
21 x 29,7 cm, 2023

Daive SKERLJ

Artist's Statement

I'm engaged in artistic research that focuses on the human body, particularly inspired by the late Renaissance Venetian drawing style. My creative journey also intertwines with the world of comics.

Centered around the theme Beauty of this exhibition, I am happy to present in my portfolio 'Magda Rodinis', featuring a half-figure woman, a fictional character influenced by local stories, whilst 'Movimento di una storia' is a mythological folk tale centred around the theme of the sea.

艺术家陈述

我从事以人体为主题的艺术研究，特别是受到文艺复兴晚期威尼斯绘画风格的启发。我的创作历程也与漫画世界交织在一起。

围绕本次展览的主题“美”，我很高兴在我的作品集中展示“Magda Rodinis”，其中的半身女人是一个受当地故事影响的虚构人物，而“Movimento di una storia”则是一个围绕海洋主题的神话民间故事。



MOMENT OF A STORY故事的瞬间
Water painting and pen 钢笔水彩画
21 x 29,7 cm, 2023



MAGDA RODINIS玛格达-罗迪尼斯
Water painting and pen 钢笔水彩画
21 x 29,7 cm, 2023

Alessandro VASCOTTO

Artist's statement

"Wound in the Gaze" explores 'painful beauty' encouraging a fresh perspective and the discovery of the hidden 'other'. Moments of beauty reshape thoughts, teaching that beauty exists everywhere, through words or images, with an urgent sense of purpose. Drawing is my lifelong core—a translation of thoughts into images. Tools like pencils, texts, computers, graphics, photography and more, serve objectives through specific mediums. Contradiction and layering captivate me.

"What": These works explore 'painful beauty,' urging a fresh perspective and self-discovery. "How": They express ideas through words and images, guided by an urgent vision.

"When": In moments of beauty, reshaping thoughts, revealing rapid transformation, and teaching the ubiquity of beauty. It serves as a lesson highlighting that Beauty exists Everywhere.

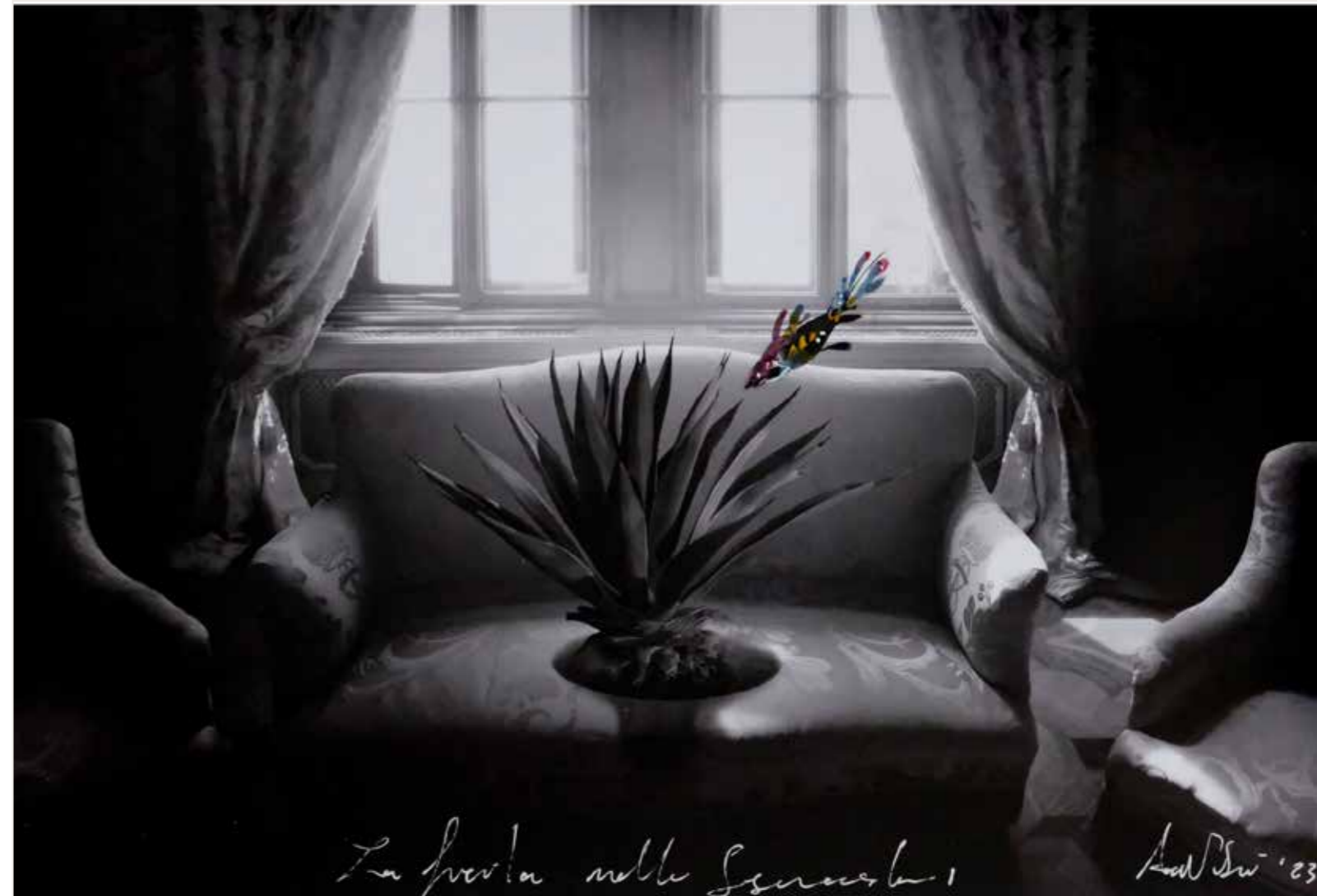
艺术家陈述

凝视中的伤口 “探索 “痛苦之美”，鼓励以全新的视角发现隐藏的 “他人”。美的瞬间重塑思想，通过文字或图像教导人们美无处不在，并具有紧迫的使命感。绘画是我一生的核心——将思想转化为图像。铅笔、文字、电脑、图形、摄影等工具通过特定的媒介为目标服务。矛盾和层次感深深吸引着我。

“什么”： 这些作品探索 “痛苦之美”，倡导全新的视角和自我发现。”怎么做 在迫切愿景的指引下，它们通过文字和图像表达思想。何时 在美的时刻，重塑思想，揭示快速转变，并教导人们美无处不在。它是一堂课，强调美无处不在。



WOUND IN THE GAZE I 悲伤凝视1
Mixed media, photograph, watercolours, acrylics, digital illustration
混合媒介(照片、水彩、丙烯、数字插图)
21 x 29,7 cm, 2023



WOUND IN THE GAZE 2 悲伤凝视2
Mixed media, photograph, watercolours, acrylics,
digital illustration
混合媒介(照片、水彩、丙烯、数字插图)
21 x 29,7 cm, 2023

Franco VECCHIET

Artist's statement

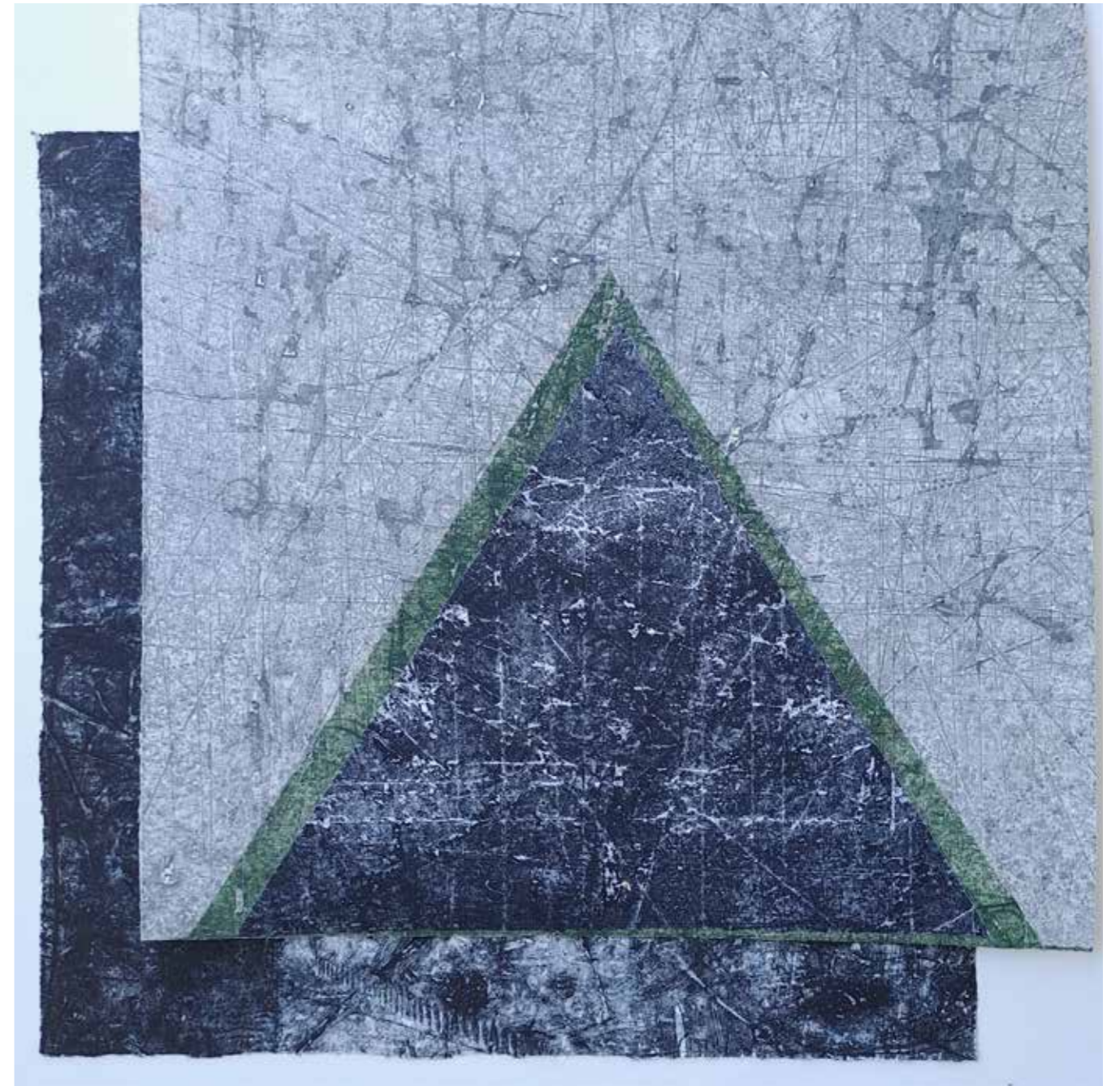
The works I'm presenting are prints created on Fabriano Rosaspina paper using a manual press in my studio. While this process is commonly referred to as experimental printing, it encompasses both classical and modern techniques on each of the proposed engravings. My work with these prints is part of my contribution to the revitalisation of art printing. This renewal began with the historical avant-garde movements and continued vigorously in the latter half of the previous century, notably in art hubs like Paris, various American universities, and partially in Eastern European and Asian regions. This evolution has expanded the horizons, both in terms of technique and symbolism, of art printing. Beauty lies here.

艺术家陈述

我现在展示的作品是在我的工作室使用手动印刷机在 Fabriano Rosaspina 纸上创作的版画。虽然这一过程通常被称为实验性印刷，但在每一幅拟议的版画上，它都包含了古典和现代技术。我的这些版画作品是我为振兴艺术印刷所做贡献的一部分。这种复兴始于历史上的前卫运动，并在上世纪后半叶继续蓬勃发展，特别是在巴黎等艺术中心、美国各大学，以及部分东欧和亚洲地区。这一演变从技术和象征意义两方面拓展了艺术印刷的视野。美就在这里。



AUTUMN JOURNEY 1 秋天的旅程 1
Print on Fabriano Rosaspina paper
法布里亚诺-罗萨斯皮纳纸上印刷
21 x 29,7 cm, 2023



AUTUMN JOURNEY 2 秋天的旅程 2
Print on Fabriano Rosaspina paper
法布里亚诺-罗萨斯皮纳纸上印刷
21 x 29,7 cm, 2023

Artist's statement

Having grown up in the southern region of China, Wang Jian has developed an intimate connection with the local artistic traditions. He uses rice paper and Chinese ink to depict the spring colours of the south of the Yangtze River and to praise the natural environment.

艺术家陈述

因为是中国南方人，习惯用宣纸和中国式水墨语言来描绘江南春色和赞美美好的自然环境



FLOWERS BLOOM WHEN SPRING ARRIVES
春到江南花自开
Ink on paper 纸本水墨
20x 20 cm, 2023



SPRING OF LOTUS POND 荷塘春色
Ink on paper 纸本水墨
20x 20 cm, 2023

Josip ZANCHI

Artist's statement

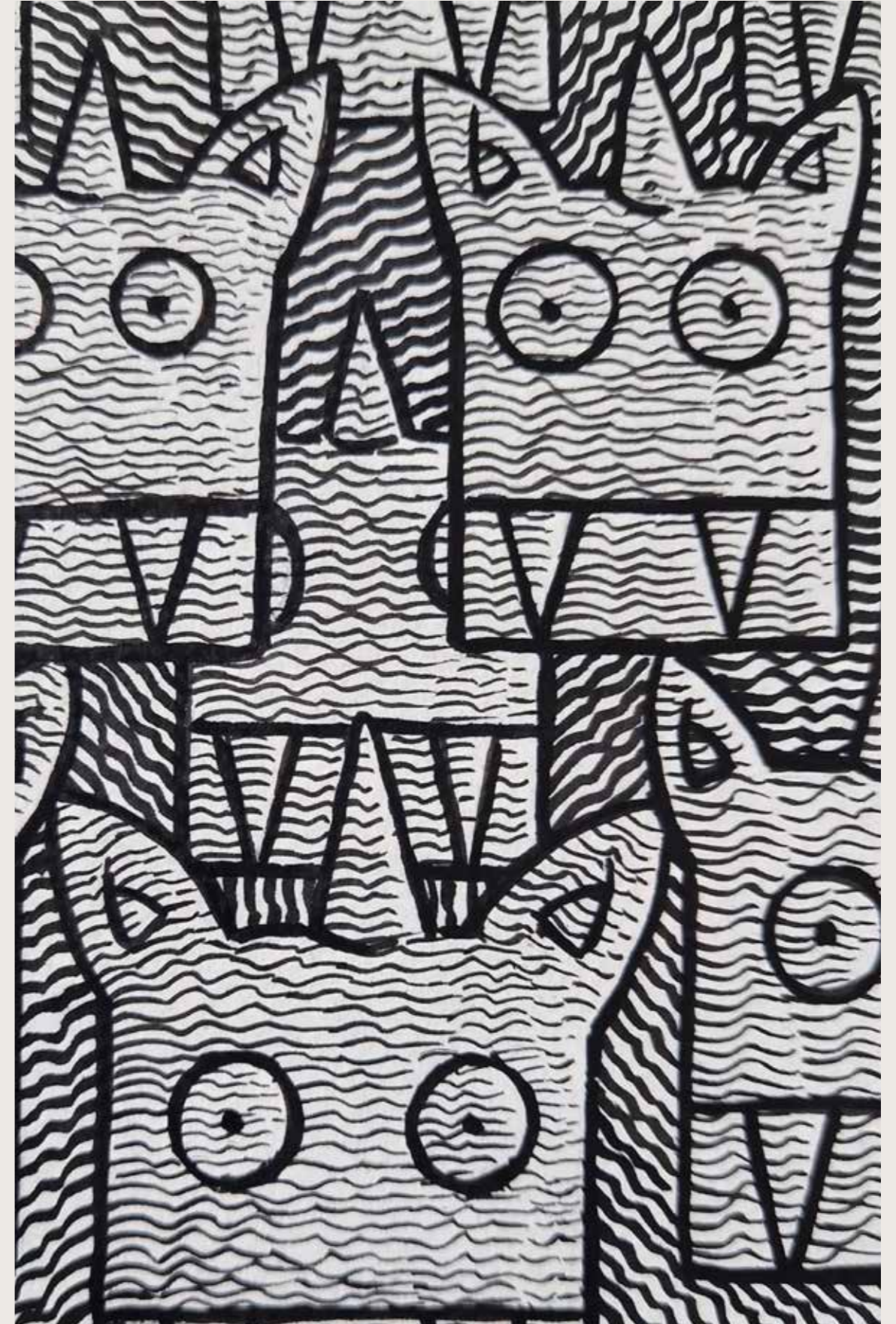
The artistic research project "Grand Tour" initiated by Josip Zanki draws inspiration from the historical tradition of the Grand Tour. In the late 18th and 19th centuries, the British nobility embarked on journeys across Continental Europe to destinations like Italy, Greece, and Egypt. The Grand Tour, guided by colonial ideals, aimed to explore and study European cultural origins through architecture, sculpture, and ancient civilizations, especially temples and pyramids. Josip Zanki's artworks are a result of extensive research conducted between 2021 and 2023 in Peru, Mexico, and Guatemala. These pieces share a common objective: to deconstruct and reconsider the colonial imagination surrounding 'Others' and 'Otherness.'

艺术家陈述

约西普-赞基发起的艺术研究项目“大旅行”从“大旅行”的历史传统中汲取灵感。18世纪末和19世纪，英国贵族开始了横跨欧洲大陆的旅行，目的地包括意大利、希腊和埃及。在殖民理想的指引下，“大旅行”的目的是通过建筑、雕塑和古代文明，尤其是神庙和金字塔，探索和研究欧洲的文化起源。约西普-赞基的艺术作品是2021年至2023年期间在秘鲁、墨西哥和危地马拉进行广泛研究的成果。这些作品有一个共同的目标：解构和重新思考围绕“他者”和“他者性”的殖民想象。



MAYAN PYRAMID玛雅金字塔
Drawing on paper 纸上绘画
21 x 29,7 cm, 2022



ENCYCLOPAEDIA DEMONIC II
远古小恶魔百科 2
Drawing on paper 纸上绘画
21 x 29,7 cm, 2022

Artist's statement

This group of works mainly focuses on the sense of rhythm and pleasure of the human body and the combination of human cells, using the lines and strokes of traditional Chinese painting to illustrate the grace and vitality of the human body, presented on paper or porcelain surfaces. This throbbing of the soul is full of the beauty of the world, and inspires my own thinking about life and passion for creation. In particular, the excitement and emotion of the brushstrokes are transmitted to these clay surfaces that, having endured the intense heat of 1300 degrees, become permanently fused with the porcelain, immortalizing the vibrant energy and emotion within the artwork.

艺术家陈述

这组作品主要描绘了人体及人体细胞组合的律动感，愉悦感，用中国传统绘画的线条，笔触来描绘人身的圆润和跃动，展现在纸上或瓷坯上。这种灵魂的悸动充满了世间之美，激发了自己对生命的思考，对创作的热情。特别是把激动，情感的笔触传达到泥坯上，经过1300度烈火的洗礼，定格在坚硬的瓷器上，得到了永生。



zuopin1,2 作品1,2

Ink and watercolour on rice paper.

水墨，水彩宣纸

blue and white porcelain pieces painted with glaze on clay and fired at 1300°.

1300度烧制青花瓷

21x 29 cm, 2023



zuopin3,4作品3, 4

Ink and watercolour on rice paper.

水墨，水彩宣纸

blue and white porcelain pieces painted with glaze on clay and fired at 1300°

1300度烧制青花瓷

21x 29 cm, 2023

Artist's statement

How long does the beauty of a wave last
How long does the beauty of rocks last
How long does the beauty of fireworks last
How long does a woman's beauty last
How long does a man's beauty last
How long does the beauty of a hug last
After I started thinking about beauty, I realized that the beauty of a fireworks display lasts only 2 seconds, but the beauty of rocky landscapes lasts thousands of years. This gave rise to my theme, to my double images, my juxtapositions of the temporal duration of beauty ... the factor of time was added to the visual, the mutable. Beauty is ephemeral and constantly changing. People grow old, flowers wither – and there are many more examples.

艺术家陈述

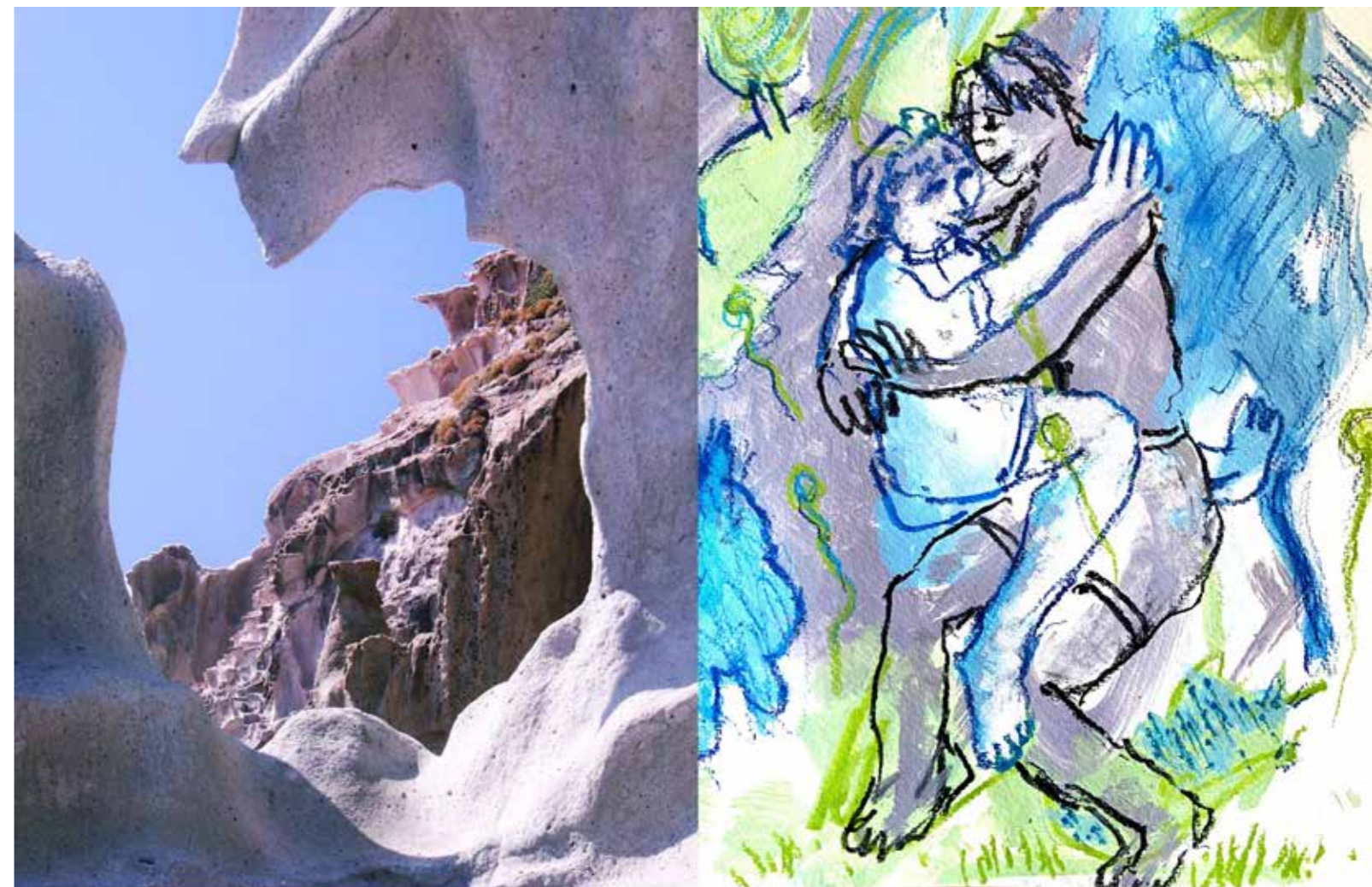
浪花之美能持续多久
岩石之美能持续多久
烟花之美能持续多久
女人的美丽能持续多久
男人的美丽能持续多久
拥抱之美能持续多久
在我开始思考“美”的问题之后，我意识到烟花之美只持续 2 秒钟，而岩石景观之美则持续数千年。这就产生了我的主题，产生了我的双重图像，产生了我对美的时间长度的并置.....时间的因素被添加到视觉中，成为可变的因素。美是短暂的，不断变化的。人会变老，花会凋谢，这样的例子还有很多。



How long does the beauty of a hug last

How long does the beauty of a wave last

HOW LONG 2 多久2
Photo of drawing with photo of rocks
摄影
29,7 x 21 cm, 2023



How long does the beauty of rocks last

How long does the beauty of a hug last

HOW LONG 1 多久1
Photo of drawing with photo of rocks
摄影
29,7 x 21 cm, 2023

CV OF ARTISTS

艺术家简历

Peter Assman

Peter Assmann, an art historian, museum director emeritus, writer, and visual artist, was born in Zams, Austria, in 1963. He pursued his studies in art history, history, and German at the University of Innsbruck, culminating in a doctorate focused on Florence's Santa Maria Novella monastery.

From 2002 to 2013, he served as the director of the Upper Austrian State Museums. Between 2009 and 2014, he held a position as a board member with the Network of European Museum Organisations. Subsequently, from 2015 to 2019, he assumed the role of director at the Palazzo Ducale Museum in Mantua, Italy, concurrently serving as Director of the State Museums of the Tyrol Region.

He has been actively engaged, since 1995, as both an artist and writer. He played a pivotal role as a founding member of the art groups c/o: K – Institute for Art Initiatives and Sinnenbrand. Additionally, he holds artist memberships with the Wiener Künstlerhaus, the Wels Artists' Guild, and the IG Bildende Kunst.

彼得-阿斯曼

彼得-阿斯曼 (Peter Assmann) 是一位艺术史学家、博物馆名誉馆长、作家和视觉艺术，1963年出生于奥地利扎姆斯。他在因斯布鲁克大学攻读艺术史、历史和德语，最后以佛罗伦萨圣玛丽亚-诺维拉修道院为研究对象获得博士学位。

2002年至2013年，他担任奥地利国家博物馆馆长。2009年至2014年间，他担任欧洲博物馆组织网络 (Network of European Museum Organisations) 董事会成员。随后，从2015年到2019年，他担任意大利曼图亚公爵宫博物馆副馆长，同时兼任蒂罗尔大区国立博物馆馆长。1995年以来，他一直以艺术家和作家的双重身份积极工作。作为艺术团体 c/o: K – Institute for Art Initiatives 和 Sinnenbrand 的创始成员。此外，他还是 Wiener Künstlerhaus、Wels 艺术家协会和 IG Bildende Kunst 的艺术家会员。

Email: peter.assmann@liwest.at

Bai Yun

Born in 1968 in Chengdu, China, is the daughter of Bai Cheng, a renowned flower and bird painter associated with the Sichuan Fine Arts Institute. She graduated from the same institute in 1990 and expanded her artistic horizons by visiting the Alanus Academy of Arts in Bonn, Germany, in 2013. Bai Yun's artistic journey has included active participation in numerous domestic and international art exhibitions, with her works being published and recognized.

In 2006, she earned the Excellence Award at the Second Chinese Painting and Calligraphy Collection Biennial Exhibition. In 2018, a special issue dedicated to her, titled "Chinese Painters," was published. Currently, she is dedicated to researching the fusion of traditional painting with contemporary art, demonstrating her commitment to the evolving landscape of artistic expression.

白云

四川美术学院著名花鸟画家白澄之女，1968年生于成都，1990年毕业于四川美术学院。2013年赴德国波恩阿拉斯诺艺术学院访学。曾多次参加国内外艺术展览和作品的发表；2006年获第二届中国书画收藏双年展优秀奖；2018年出版专刊《中华画家》；目前致力于传统绘画和当代艺术相结合的研究。

Email:756324862@qq.com

Franca Batich

Franca Batich (b. 1940, Trieste, Italy) received artistic training under mentors Alice Psacaropulo, Giovanni Giordani, and Frida de Reja. Her artistic career began in the 1960s within the university. In the 1980s, she managed the Malcanton Art Gallery in Trieste. As both an artist and gallery owner, she exhibited in many Italian cities and in Austria, France, Germany and the United States. Her works are present in significant institutions, including the University of Trieste, the Science Park Research Area (TS), the Bishop's Palace and the church of Monte Grisa (TS), the State Library of Gorizia, Trieste's Main Hospital and so on. With respect to a poetic, intimate dialogue with her pictorial works, she has published (Editor Franco Rosso) publications and books entitled: "Following the Wind", "Homage to Montale", "Art and Research", "Heart in Winter", "A nameless road", "And the bora continues to blow" and so on.

弗兰卡-巴蒂奇

弗兰卡-巴蒂奇 (Franca Batich) 1940 年生于意大利的里雅斯特) 曾在爱丽丝-普萨卡洛普罗、乔瓦尼-乔尔达尼和弗里达-德-雷亚等导师门下接受艺术培训。她的艺术生涯始于 20 世纪 60 年代的大学时期。20 世纪 80 年代, 她在的里雅斯特管理马尔康顿艺术画廊。作为艺术家和画廊老板, 她在意大利许多城市以及奥地利、法国、德国和美国举办过展览。她的作品出现在一些重要机构, 包括的里雅斯特大学、科学园研究区 (的里雅斯特)、主教宫和蒙特格里萨教堂 (的里雅斯特)、戈里齐亚州立图书馆、的里雅斯特总医院等。为了与她的绘画作品进行诗意的、亲密的对话, 她出版了 (编辑弗朗科-罗索) 题为 “追风”、”向蒙塔莱致敬”、”艺术与研究”、”冬日之心”、”无名之路”、”波拉继续吹 “等出版物和书籍。

E-mail: info@francabatich.com

Patrizia Bigarella

Patrizia Bigarella, a graduate of "P. Selvatico" Art College in Padua, Italy, now based in Trieste, has a diverse artistic background. She honed her skills through free Art Academies and pursued studies in drawing, digital graphics, and video editing at the University of Trieste. She worked as a designer and illustrator at the University of Trieste's Department of Medicine. She excelled in video editing and graphic design and won the first prize in Vienna for multimedia excellence.

Since 2013, she co-founded the "Art Projects Association," fostering global artistic exchanges. Since 2021, she has been dedicating her expertise in an Onlus project to help children with nonverbal autism. She has showcased her works in many group and solo exhibitions across Italy (including Assisi, Padua, Milan, Rome, Trieste, Venice, etc.) and internationally (Austria, Croatia, France, Germany, Poland, Slovenia, and the UK). Her art has been featured in publications and finds a permanent place in public spaces and museums.

帕特里齐娅-比加雷拉

帕特里齐娅-比加雷拉 (Patrizia Bigarella) 毕业于意大利帕多瓦的 “P. Selvatico “艺术学院, 现定居的里雅斯特。她通过免费的艺术学院磨练技能, 并在的里雅斯特大学学习绘画、数字图形和视频编辑。她曾在的里雅斯特大学医学系担任设计师和插图画家。她在视频剪辑和平面设计方面表现出色, 曾获得维也纳多媒体优秀奖一等奖。

自 2013 年起, 她共同创立了 “艺术项目协会”, 促进全球艺术交流。自 2021 年以来, 她一直在 Onlus 项目中奉献自己的专长, 帮助患有非语言自闭症的儿童。

她的作品在意大利 (包括阿西西、帕多瓦、米兰、罗马、的里雅斯特、威尼斯等) 和国际 (奥地利、克罗地亚、法国、德国、波兰、斯洛文尼亚和英国) 的许多群展和个展上展出。她的艺术作品曾多次在出版物上发表, 并在公共场所和博物馆中占据永久性位置。

Web: www.patriziabigarella.info

Email: patrizia-big@libero.it

Raffaella Busdon

Raffaella Busdon graduated from the Academy of Fine Arts in Venice. She is a specialist in creative development techniques and graphic pictorial rehabilitation techniques and held numerous refresher courses and workshops on multimedia applications. She uses diverse techniques and materials like sculptures, metals, acid-etched iron, copper, polycarbonates, and wax on paper, integrating them into her art. She taught figure and nude courses at the "United Nations of the Arts" Academy and presently teaches painting at the Academy of Fine Arts "Scuola del Vedere" and at the "Polvere D'Arte" association in Trieste. She has exhibited her works in numerous solo and group shows in Italy, Austria, Germany, Croatia, Bosnia, Slovenia, Spain, Switzerland, Wales. She also participated in many international symposia. Her works can be found in public and private collections in Italy and abroad. Since 2013 she co-founded the "Art Projects Association" to foster cultural and artistic exchanges with artists from various countries.

拉法埃拉-布斯顿

拉法埃拉-布斯顿 (Raffaella Busdon) 毕业于威尼斯美术学院。她是创意开发技术和图形图像复原技术方面的专家, 曾多次参加多媒体应用方面的进修课程和研讨会。她使用多种技术和材料, 如雕塑、金属、酸蚀铁、铜、聚碳酸酯和纸蜡, 并将其融入艺术创作中。她曾在 “联合国艺术 “学院教授人物和裸体课程, 目前在的里雅斯特的 “Scuola del Vedere “美术学院和 “Polvere D'Arte “协会教授绘画。她的作品曾在意大利、奥地利、德国、克罗地亚、波斯尼亚、斯洛文尼亚、西班牙、瑞士和威尔士的众多个展和联展中展出。她还参加了许多国际研讨会。她的作品被意大利国内外的公共和私人收藏。自 2013 年起, 她共同创立了 “艺术项目协会”, 以促进与各国艺术家的文化和艺术交流。

Email: raffaellabusdon@virgilio.it

Web site: raffaellabusdon.com

Barbara Cecchini

She holds a degree in Clinical Psychology and has delved into Clinical Practice, Psychoanalytic Psychodrama, Dance Movement Therapy, and Theatre. Photography has been her passion since the 1980s, capturing the essence of tourists along the Riviera Romagnola. What captivates her lens is the dreamlike, decadent, and nostalgic dimension of the world. She has no preferred subjects; instead, she waits for the sensation to come to her—a glimmer of light, a sudden movement, a shadow. Her work is driven by the idea of the grace of imperfection. Her artistic exploration centers on diversity, the unexpected, moments of rupture, and the scars that trace our essential existence in the world. She cherishes the intimacy that the camera allows her to experience—a private space suspended between her gaze and the world. She has exhibited her works in Italy, Germany, Hungary, and Spain, where it continues to inspire and connect with audiences.

芭芭拉-塞奇尼

芭芭拉-切奇尼 (Barbara Cecchini) 是一位来自意大利的舞蹈演员, 她拥有临床心理学学位, 并在临床实践、精神分析心理剧、舞蹈运动疗法和戏剧方面有深入研究。自 20 世纪 80 年代以来, 她一直热衷于摄影, 捕捉罗马格诺拉海滨游客的精髓。吸引她镜头的是这个世界的梦幻、颓废和怀旧。她没有偏好的拍摄对象, 而是等待感觉的出现——一束光、一个突然的动作、一个影子。她的作品以 “不完美的优雅 “为主题。她的艺术探索集中在多样性、意料之外的事物、破裂的瞬间, 以及追溯我们在这个世界上基本存在的伤痕。她珍视相机让她体验到的亲密感——在她的目光和世界之间的私人空间。她的作品曾在意大利、德国、匈牙利和西班牙展出, 不断激发观众的灵感并与他们产生共鸣。

Email: ba.cecchini@libero.it

Claudia Cervo

Claudia Cervo, a self-taught artist originating from the vibrant city of Trieste, Italy, has embarked on a remarkable creative journey. Her work has been showcased in many solo and group exhibitions, spanning the diverse landscapes of Italy, Austria, Greece, Morocco, and St. Petersburg.

One of the most defining moments in Claudia's artistic voyage is the inclusion of one of her pieces within the prestigious permanent collection of the Regional Gallery of Contemporary Art in the historic city of Siracusa, Italy. This accomplishment underscores her unwavering commitment to art and her drive to push creative boundaries. Claudia's ongoing evolution as an artist is fueled by her deep passion for her craft, as she explores new horizons in contemporary art.

克劳迪娅-切尔沃

克劳迪娅-切尔沃 (Claudia Cervo) 是一位自学成才的艺术家，她来自充满活力的意大利的里雅斯特市，踏上了一段非凡的创作之旅。她的作品曾多次参加个展和联展，足迹遍布意大利、奥地利、希腊、摩洛哥和圣彼得堡。

在克劳迪娅的艺术之旅中，她的一件作品被意大利历史名城锡拉库萨地区当代艺术画廊永久收藏，这是她艺术生涯中最具决定性的时刻。这一成就彰显了她对艺术坚定不移的承诺和不断突破创作极限的动力。作为一名艺术家，克劳迪娅在探索当代艺术新领域的过程中，对其艺术创作的深厚热情推动了她的不断发展。

Email: cervo.claudia@gmail.com

Elisabetta Cioffi

Elisabetta Cioffi, born in Venice in 1964, follows in her father's sculpting legacy. She's drawn to various materials and has been exploring abstractionism since childhood. After completing artistic studies, including a graduation from the Academy of Fine Arts in Venice in 1987, she delved into sand techniques and assemblage under painter Alberto Burri, working with wood, clay, copper plates, jute earth, and pigments. She collaborated with her sister in Rome on Trompe-l'oeil techniques. Her diverse interests encompass photography, including nature subjects, masquerades in Venice, and involvement in film projects by Italian-American directors. Her artistic subjects span abstractionism, bodies and trees, with exhibitions both in Italy and abroad.

Elisabetta has been associated with the Gallerie dell'Accademia in Venice since 1995. Since 2011, she has created tree paintings using mixed media and watercolors on fabric.

伊丽莎白-乔菲

伊丽莎白-乔菲 (Elisabetta Cioffi) 1964 年出生于威尼斯，继承了父亲的雕塑事业。她喜欢各种材料，从小就开始探索抽象主义。在完成艺术学业（包括 1987 年从威尼斯美术学院毕业）后，她在画家阿尔贝托-布里 (Alberto Burri) 的指导下钻研沙雕技术和组合艺术，使用木材、粘土、铜板、黄麻土和颜料进行创作。她还与在罗马的姐姐合作，学习 Trompe-l'oeil 技巧。她的兴趣广泛，包括自然题材摄影、威尼斯化妆舞会以及参与意大利裔美国导演的电影项目。她的艺术主题涵盖抽象主义、人体和树木，并在意大利和国外举办过展览。

自 1995 年以来，伊丽莎白一直与威尼斯 Gallerie dell'Accademia 画廊保持联系。自 2011 年起，她使用混合媒介和水彩在织物上创作树画。

Email: ugotabi64@gmail.com

Francesca Danese

Francesca Danese's artistic journey began as a self-taught painter, starting with acrylics. Later, she refined her craft through a watercolour and Japanese ink course guided

by Francesca Martinelli. This shift in focus towards watercolour was further enhanced by her training in oil painting with Livio Možina. She took part in workshops and courses dedicated to graphite drawing, gold leaf application, portrait and self-portrait techniques.

Francesca exhibits her artwork in group shows across Italy and internationally, including her curated solo exhibition, "LiquidGuitar," in collaboration with musician Sergio Gasperio. Her artistic expression is fueled by her scientific background and by her deep passion for music, which continues to shape and inspire her creative endeavours.

弗朗西斯卡-达内塞

弗朗西斯卡-达内塞 (Francesca Danese) 的艺术之路始于自学成才的丙烯画。后来，她在弗朗西斯卡-马蒂内利 (Francesca Martinelli) 的指导下学习了水彩画和日本水墨画，从而精进了自己的技艺。在 Livio Moina 的指导下，她接受了油画培训，进一步提高了水彩画的水平。她还参加了有关石墨画、金箔应用、肖像和自画像技巧的讲习班和课程。

弗朗西斯卡在意大利和世界各地的群展中展出自己的艺术作品，包括她与音乐家塞尔吉奥-吉安加斯佩罗合作策划的个展“液体吉他”。她的艺术表现力源于她的科学背景和对音乐的深厚感情，这种激情不断塑造和激励着她的创作努力。

Email: francifra9292@gmail.com

Massimo de Angelini

Massimo de Angelini was born in Monfalcone, Italy, in 1962. He is a self-taught artist who began showcasing his work in the late 1990s, participating in both solo and group exhibitions across Italy (including Trieste, Pisa, Padova, Moena, and more) as well as in Austria, Belgium, Croatia, France, Germany and Morocco.

De Angelini's art is a tactile experience, a result of intense inner exploration that guides his hand and creative process. Much like a sculptor moulds clay, he shapes his material – a mixture of earth, adhesive, and pigments – spreading it onto jute canvas adhered to a board. This process imparts a physical texture that transitions from dense and granular to progressively smoother, culminating in a polished amalgamation of colours and forms.

马西莫-德-安杰利尼

马西莫-德-安杰利尼 (Massimo de Angelini) 1962 年出生于意大利蒙法尔科内。他是一位自学成才的艺术家，从 20 世纪 90 年代末开始展示自己的作品，参加过意大利各地（包括的里雅斯特、比萨、帕多瓦、莫埃纳等）以及奥地利、比利时、克罗地亚、法国、德国和摩洛哥的个人和团体展览。

De Angelini 的艺术是一种触觉体验，是强烈的内心探索的结果，它引导着他的手和创作过程。就像雕塑家塑造粘土一样，他将泥土、粘合剂和颜料的混合物塑造成自己的材料，然后将其铺在粘在木板上的黄麻画布上。这一过程会产生一种物理纹理，从致密的颗粒状过渡到逐渐光滑，最终形成色彩和形状的抛光混合体。

Email: massimodangelini@libero.it

Alfred de Locatelli

Alfred de Locatelli, born in 1960 in Postojna, Slovenia, developed a fascination for imaginative tales during his early years in Verbova, Nova Gorica, Yugoslavia. He explored both abstract and figurative art in his journey. Today, he embraces diverse artistic expressions, finding poetry in the beautiful pointlessness of art, echoing Walter Benjamin's "Angelus Novus."

Alfred's artistic journey began in 1976 at an art school in Gorizia, leading to his graduation from the Academy of Fine Arts in Venice in 1987. In the same year, he excelled in shoe fashion after studying at the School of Masters Shoemakers in Stra, Venice. After

a brief stint as a designer and decorator, Alfred turned to teaching in 1991. He currently teaches Modeling and Ecodesign as well as Typology of Materials and Contemporary Plastic Techniques at Brera Academy of Fine Arts in Milan. In his curricula about 60 so-lo showS, 250 group exhibitions.

阿尔弗雷德-德-洛卡特利

阿尔弗雷德-德-洛卡特利 1960 年出生于斯洛文尼亚波斯托伊纳，早年在南斯拉夫新戈里察的韦尔托伊巴生活，对当地的想象故事产生了浓厚的兴趣。他在艺术之旅中探索了抽象和具象艺术。如今，他拥抱多样化的艺术表现形式，在艺术的美丽无意义中找到诗意，这与沃尔特-本雅明的“新天使”相呼应。

阿尔弗雷德的艺术之路始于 1976 年戈里齐亚的一所艺术学校，1987 年毕业于威尼斯美术学院。同年，他在威尼斯斯特拉制鞋大师学校学习后，在鞋类时尚方面取得了优异成绩。在短暂的设计师和装饰设计师生涯后，阿尔弗雷德于 1991 年转行从事教学工作。目前，他在米兰布雷拉美术学院教授造型和生态设计，以及材料类型学和当代塑料技术。在他的课程中，约有 60 场个展和 250 场联展。

Email: alfreddelocatelli@fadbrera.edu.it

Alexander Fasekasch

Alexander Fasekasch, a contemporary draftsman and painter, was born in the picturesque town of Gmunden, Austria, in 1966. He pursued his education at the University of Artistic and Industrial Design in Linz, studying with Professor Helmuth Gsöllpointner from 1995 to 2001. Since 1997, he has carved a prominent place in the art world, showcasing his works through numerous solo exhibitions, group exhibitions, symposia, and art fairs. His artistic endeavours have left a lasting impact, with his works finding homes in prestigious museums, public art collections, and private art collections around the world. Alexander Fasekasch lives and works in Gmunden where he continues to create art that engages audiences globally.

亚历山大-法塞卡什

亚历山大-法塞卡什 (Alexander Fasekasch) 是当代绘图师和画家，1966 年出生于奥地利风景如画的小镇格蒙登。1995 年至 2001 年，他在林茨艺术与工业设计大学师从赫尔穆特-格索尔潘特纳教授。自 1997 年以来，他在艺术界占据了一席之地，通过多次个展、联展、研讨会和艺术博览会展示自己的作品。他的艺术创作影响深远，其作品被世界各地的著名博物馆、公共艺术收藏馆和私人艺术收藏馆收藏。

亚历山大-法塞卡什在格蒙登生活和工作，并继续创作吸引全球观众的艺术作品。

Email: a@fasekasch.com
www.fasekasch.com

Caterina Gerardi

Caterina Gerardi, born in Arnesano, Italy, is a renowned photographer and cultural operator based in Lecce. She collaborates with magazines and serves as a judge for prestigious national and international photography competitions (including the Biennale of Young Artists of Europe and the Mediterranean). She meticulously documented her solo exhibitions in Lecce and in other prominent Italian cities through photographic books accompanied by insightful critical essays. These include works like "Frameless"; "Behind Jealousies"; "The Last City, Stories and images of the Cemetery of Lecce", etc. Since 1997, she has directed films and received awards at festivals. Notable works include, amongst others, "Enver my companion of struggle and life – Conversation with Nexmije Hoxha" (Albania), "The Feast of sacrifice" (Morocco), "Women In the House of Borgo San Nicola" (A high-security prison in Lecce), "As you can see I think of you" (Milan), and so on.

卡特琳娜-杰拉尔迪

卡特琳娜-杰拉尔迪 (Caterina Gerardi) 出生于意大利阿尔内萨诺，是莱切著名的摄影师和文化歌剧演员。她与多家杂志合作，并担任国内和国际著名摄影比赛（包括欧洲和地中海青年艺术家双年展）的评委。她在莱切和意大利其他著名城市举办个人摄影展，并通过摄影集和富有洞察力的评论文章进行了细致的记录。其中包括“无框”、“嫉妒的背后”、“最后的城市，莱切公墓的故事和图像”等作品。自 1997 年起，她开始执导电影并在电影节上获奖。著名作品包括：《恩维尔——我的奋斗和生活伴侣——与内克米耶-霍查的对话》（阿尔巴尼亚）、《献祭的盛宴》（摩洛哥）、《博尔戈-圣尼古拉房子里的女人》（莱切一所戒备森严的监狱）、《你看，我在想你》（米兰）等。

Email: caterinagerardi@libero.it

Website: caterinagerardi.wixsite.com/website-2

Ferdinand Goetz

Ferdinand Goetz was born in Strobl in 1955 and currently resides in Bad Ischl, Austria. He is a versatile artist, spanning the realms of painting, sculpture, performance, writing, and filmmaking. Over the years, his artistic journey has taken him across the creative art scenes of Zurich, Paris and London where he lived for years and he presently divides his time between Italy and Austria.

Since 2013 he has held the position of Director at the prestigious Deutschvilla Künstlerhaus Art Museum in Strobl, Austria. His numerous solo and group exhibitions have graced the walls of museums in Austria, Germany, Italy, France, Poland, Hungary, Switzerland and the United States. He has received numerous accolades and recognitions. He collaborates with Art Projects Association, Trieste, Italy in the exchange of international art shows. His artworks and sculptures are present in many private collections and public spaces.

费迪南德-戈兹

费迪南德-戈兹 (Ferdinand Goetz) 1955 年出生于施特罗布尔，现居奥地利巴特伊施尔。他是一位多才多艺的艺术家，涉猎绘画、雕塑、表演、写作和电影制作等领域。多年来，他的艺术之旅跨越了苏黎世、巴黎和伦敦的创意艺术场景，并在那里生活了多年。

自 2013 年以来，他一直担任奥地利施特罗布尔著名的 Deutschvilla Künstlerhaus 艺术博物馆馆长一职。

他的众多个展和联展在奥地利、德国、意大利、法国、波兰、匈牙利、瑞士和美国的博物馆墙壁上熠熠生辉。他获得了无数赞誉和认可。他与意大利的里雅斯特艺术项目协会合作举办国际艺术展。

他的艺术作品和雕塑作品被许多私人收藏和公共空间收藏。

Email: goetz.deutschvilla@gmail.com

Eva Hradil

Born in 1965 and bred amidst the captivating artists aura of Vienna, Austria, Eva Hradil's journey through life is a creative exploration of themes connected to human relationships. Her artistic odyssey began at the University of Applied Arts, where she earned her diploma in Painting and Graphic Arts. Here, she secured a diploma with distinction for her work on "present and absent models". While Vienna and Lower Austria remain her home, Eva's art has found a global stage. From Beijing and Wuhan in China to the iconic streets of New York, her participation in residencies and exhibitions have captivated audiences worldwide. Her creative spirit has also flourished in places like Valtice (Czech Republic), Westport (Ireland), Budapest (Hungary), and Buenos Aires (Argentina), among others.

伊娃-赫拉迪尔

伊娃-赫拉迪尔 (Eva Hradil) 出生于 1965 年，在奥地利维也纳迷人的艺术家氛围中长大，她的人生旅程是对人际关系主题的创造性探索。她的艺术之路始于应用艺术大学，在那里她获得了绘画和平面艺术文凭。在这里，她的作品 “存在和不存在的模型” 以优异的成绩获得了文凭。虽然维也纳和下奥地利州仍是她的故乡，但伊娃的艺术已在全球舞台上崭露头角。从中国的北京和武汉到纽约的标志性街道，她参加的驻留和展览吸引了世界各地的观众。她的创作精神还在捷克瓦尔蒂采、爱尔兰西港、匈牙利布达佩斯和阿根廷布宜诺斯艾利斯等地发扬光大。

Email: eva_hradil@hotmail.com

Luise Kloos

Born in 1955 in Judenburg, Austria, and currently residing in the vibrant city of Graz, Luise Kloos engages in a multifaceted artistic practice that encompasses the realms of drawing, graphics, painting, video, installations, and performances. Drawing inspiration from her formative years studying at the University of Graz in the field of Architecture, as well as her creative pursuits at the renowned Academy of Fine Arts in Vienna, her work resonates with themes that explore the intricate tapestry of nature, society, the human condition, and the rich mosaic of cultural backgrounds. Through her art, she weaves together a captivating narrative that transcends borders and invites viewers to ponder the profound complexities of our world. She has participated in shows in Austria and abroad.

路易斯·克鲁斯

路易斯·克鲁斯 (Luise Kloos) 于1955年出生于奥地利Judenburg，目前居住在充满活力的格拉茨市，从事多方面的艺术实践，包括绘画，图形，绘画，视频，装置和表演领域。她的作品灵感来自她在格拉茨大学建筑领域的成长岁月，以及她在维也纳著名的美术学院的创造性追求，她的作品与探索错综复杂的自然、社会、人类状况和文化背景的丰富马赛克的主题产生了共鸣。通过她的艺术，她编织了一个超越国界的迷人叙事，邀请观众思考我们世界的深刻复杂性。她参加了奥地利和国外的展览。

Email: luisekloos1@gmail.com

Web: www.luisekloos.at

Petra Köppl

Petra Köppl, born in 1977 and raised on a farm in Austria, currently resides in Linz. Her connection with art dates back to her childhood, where, much like others might keep a diary, her drawings serve as “records” of her life. She attended numerous lectures and courses at the Academy of Applied Arts in Vienna. She spent a year abroad in Florence at the Fine Arts Academy, and also spent a period at the Art University in Bangkok. Finally, her quest for artistic insight culminated in her studies at the Art Academy in Linz. She is a gifted draughtswoman and her body of work explores the intricacies of the human experience. Her ability to convey these complex themes through her artwork adds depth and richness to her contributions to the world of contemporary art. Her artistic journey has been marked by a series of exhibitions held throughout Upper Austria.

佩特拉-科普尔

佩特拉-科普尔 (Petra Köppl) 出生于 1977 年，在奥地利的一个农场长大，目前居住在林茨。她与艺术的渊源可以追溯到童年时期，就像其他人写日记一样，她的绘画也是她生活的 “记录”。她曾多次参加维也纳应用艺术学院的讲座和课程。她曾在佛罗伦萨美术学院留学一年，也曾在曼谷艺术大学学习过一段时间。最后，她在林茨艺术学院的学习使她对艺术洞察力的追求达到了顶峰。她是一位才华横溢的绘图师，她的作品探索了人类经历的复杂性。她能够通过自己的艺术作品传达这些复杂的主题，这为她对当代艺术世界的贡献增添了深度和丰富性。她

在上奥地利州举办的一系列展览标志着她的艺术之旅。

Email: petrakoepl@hotmail.com

Patrick Lee

Patrick Lee, born in 1948 in Kaohsiung City, is a contemporary Taiwanese painter, largely self-taught, known for his multimedia artworks blending oil, acrylics, inks, and powders on canvas or wood panels. In recent years, his work has taken a more adventurous turn, merging elements of Chinese arts and calligraphy with modern media. His works feature vibrant colours, including silver, gold, reds and blacks, skillfully combined to create a harmonious and mellow blend. The background texts in his art-work are extracted from famous and ancient museum calligraphies by Wang Zizh, reinterpreted in Lee's distinctive style. His first solo show in Taiwan marked the beginning of a series of exhibitions in various locations, including Copenhagen, Denmark, Beijing, and Shanghai. Lee's work has garnered praise in Lifestyle Magazine and in the Taipei Times, and he has found a strong following among Western collectors.

帕特里克-李

帕特里克-李 (中文名: 李紹榮; 拼音: Lǐ Shàoróng, 生于 1948 年, 台湾当代画家。他出生于高雄市，在小学绘画比赛中获奖后开始绘画，是一位自学成才的艺术家。他的作品以多媒体形式在画布或木板上创作，混合了油画颜料、丙烯颜料、墨水和粉末。他的作品以熏衣草为主，近来更多地将中国艺术和书法与现代媒体和语境相结合。李的作品色彩鲜艳，画板上有大量的银色、金色、红色和黑色，浓重的色彩巧妙地结合在一起，形成一种醇厚的融合。背景中经常可见的文字摘自王羲之非常著名的古代博物馆书法，并以李的方式重新组合。虽然李在先已作画多年，但直到 2002 年才举办画展。他在台湾举办了首次画展后，又在丹麦哥本哈根举办了个展，并在台湾举办了多次个展。计划在北京和上海举办展览。他的作品受到《生活时尚》杂志和《台北时报》的好评，尤其受到西方收藏家的青睐。

Email: sirpatlee@gmail.com

Mauro Martoriati

Mauro Martoriati is a painter, sculptor and a multifaceted artist who trained “on the field,” studying and working in the 1970s and 1980s in the Roman School of Piazza del Popolo with renown artists Mario Schifano, Franco Angeli, Tano Festa and Giosetta Fioroni. He spent many years cultivating his artistry between the vibrant cities of Paris and Madrid. He has had many exhibitions in Italy and abroad. His works grace over a hundred public and private collections worldwide. He's been featured in renowned art publications like Flash d' Art and Art Diary. Martoriati's legacy is etched in prestigious catalogues, including Casa d' Aste Babuino Roma, Finarte, and Meeting Art. He has also staged performances and exhibitions—from Rome to Palazzo Chigi in Formello and Palazzo Patrizi in Castel Giuliano. Beyond Italy's borders, he's shared his “Made in Italy” artistry at the National Museum of Contemporary Art in Kuala Lumpur, France's Mouas-Sartoux Media Library, Paris' Semaine Italienne, and the FAO-MDA conference in Porto Alegre, Brazil.

毛罗-马尔托利亚蒂

毛罗-马尔托利亚蒂 (Mauro Martoriati) 是一位画家、雕塑家和多面手，他曾在 20 世纪 70 年代和 80 年代的罗马人民广场学校学习和工作，师从著名艺术家 Mario Schifano, Franco Angeli, Tano Festa 和 Giosetta Fioroni。多年来，他一直在巴黎和马德里这两个充满活力的城市发展自己的艺术创作。他在意大利和国外举办过多次展览。他的作品被全球一百多家公共和私人收藏。Flash d' Art》和《艺术日记》等著名艺术刊物都对他进行过专题报道。Martoriati 的作品还被收录在 Casa d' Aste Babuino Roma, Finarte 和 Meeting Art 等著名画册中。他还举办过各种表演和展览，从罗马到福梅洛的奇吉宫 (Palazzo Chigi) 和朱利亚诺城堡的帕特里齐宫 (Palazzo Patrizi)。在意大利境外，他还在吉隆坡国家当代艺术博物馆、法

国 Mouas-Sartoux 媒体图书馆、巴黎意大利研讨会和巴西阿雷格里港 FAO-MDA 会议上分享了他的“意大利制造”艺术。

Email: info@mauromartoriati.it
www.martoriati.it

Oliveros & Rodriguez

Alejandra Oliva Oliveros, is Cuban artist, graduated as Valedictorian from the San Alejandro National Academy of Fine Arts in Havana in 2008. She achieved Magna Cum Laude honours from the Instituto Superior de Arte Isa (I.S.A.) in 2014. Alejandra began her career as a restorer at the National Museum of Decorative Arts in Havana and later pursued freelance artistry. In 2022, she relocated to Italy, fulfilling her dream of establishing a personal studio.

Manuel Daniel Lugo Rodriguez also from Cuba, graduated with Honours from the San Alejandro National Academy of Fine Arts in Havana. He earned Summa Cum Laude distinction from the Instituto Superior de Arte Isa (I.S.A.) in Havana, solidifying his reputation as a dedicated artist. Manuel's career mirrored Alejandra's, with a stint as a restorer at the National Museum of Decorative Arts in Havana. He has been in Italy since 2022. Both artists have displayed their art in many exhibitions in Italy, Cuba, Sweden, the UK and the US.

奥利维罗斯和罗德里格斯

亚历杭德拉-奥利瓦-奥利韦罗斯(Alejandra Oliva Oliveros)是古巴艺术家,2008年毕业于哈瓦那圣亚历杭德罗国立美术学院,并获得“告别演说家”称号。2014年,以优异成绩毕业于伊萨高级艺术学院(I.S.A.)。亚历杭德拉的职业生涯始于哈瓦那国家装饰艺术博物馆的一名修复师,后来成为自由艺术工作者。2022年,她移居意大利,实现了建立个人工作室的梦想。曼努埃尔-丹尼尔-卢戈-罗德里格斯(Manuel Daniel Lugo Rodriguez)也来自古巴,以优异成绩毕业于哈瓦那圣亚历杭德罗国家美术学院。他在哈瓦那伊萨高级艺术学院(I.S.A.)以最优等成绩毕业,巩固了他作为一名敬业艺术家的声誉。曼努埃尔的职业生涯与亚历杭德拉如出一辙,曾在哈瓦那国家装饰艺术博物馆担任修复师。自2022年以来,他一直在意大利工作。两位艺术家都在意大利、古巴、瑞典、英国和美国举办过多次艺术展。

Email: jandra89@gmail.com
Email: dlugorod@gmail.com

Bruno Paladin

Bruno Paladin, born in Rijeka, Croatia in 1951, is a versatile artist active since 1976. His creative pursuits encompass painting, graphic art, ceramics, illustration, scenography, doll and mask design. As a dedicated visual artist, he channels his energy into creative endeavours, resulting in the development of remarkable artistic masterpieces that have captivated admirers and connoisseurs alike. He boasts a prolific career spanning over 60 solo exhibitions and hundreds of group exhibits and art symposiums both within Croatia and internationally. Paladin has received numerous awards and accolades, solidifying his place in art encyclopaedias and contemporary art critiques. His works adorn collections in Croatian and foreign galleries as well as modern art museums. Bruno Paladin holds memberships in the Croatian Association of Artists in Rijeka and Zagreb, as well as the Croatian Freelance Artists' Association.

布鲁诺-帕拉丁

布鲁诺-帕拉丁(Bruno Paladin),1951年出生于克罗地亚里耶卡,是一位多才多艺的艺术家,自1976年以来一直活跃在艺术界。他的创作领域包括绘画、平面艺术、陶瓷、插图、场景设计、玩偶和面具设计。作为一名敬业的视觉艺术家,他将自己的精力投入到创造性的工作中,从而创作出卓越的艺术杰作,令欣赏者和鉴赏家们为之倾倒。他的艺术生涯多姿多彩,在

克罗地亚和国际上举办过60多次个人画展、数百次联展和艺术研讨会。帕拉丁获得过无数奖项和荣誉,巩固了他在艺术百科全书和当代艺术评论中的地位。他的作品被克罗地亚和外国画廊以及现代艺术博物馆收藏。布鲁诺-帕拉丁是克罗地亚里耶卡和萨格勒布艺术家协会以及克罗地亚自由艺术家协会的会员。

Email: atelierpaladin@yahoo.it

Valentina Piredda-Sardinia

Born in Sardinia, Italy, she's a versatile artist excelling in painting, photography, video, and writing. In 2021, Austrian President Alexander Van Der Bellen awarded her the Cross of Honour for Science and Art.

She honed her craft through art fellowships in Salzburg and residencies in Paris and Budapest. Since 1999, she has been actively engaged with international art and literary associations. She has exhibited in solo shows at prestigious museums in Rome, Alghero, Bosa, Paris, Soschaux, Salzburg, and Graz. Her group shows are numerous. Since 1999, she is a member of the International Association of Art, the International Association of Literary Critics and ART-BV Professional Association of Visual Artists in Vienna and Salzburg. Her works grace several public and private collections. She taught at the University of Salzburg, she now resides in Sardinia, France and Austria as an artist, curator, and cultural mediator.

瓦伦蒂娜-皮雷达-撒丁

她出生于意大利撒丁岛,是一位多才多艺的艺术家,擅长绘画、摄影、视频和写作。2021年,奥地利总统亚历山大-范德贝伦授予她科学与艺术荣誉十字勋章。她通过在萨尔茨堡的艺术奖学金以及在巴黎和布达佩斯的驻留磨练了自己的技艺。自1999年以来,她一直积极参与国际艺术和文学协会的活动。她曾在罗马、阿尔盖罗、博萨、巴黎、索肖、萨尔茨堡和格拉茨的著名博物馆举办个展。她还举办过多次联展。自1999年以来,她一直是国际艺术协会、国际文学评论家协会以及ART-BV维也纳和萨尔茨堡视觉艺术家专业协会的会员。她的作品被多家公共和私人收藏。她曾在萨尔茨堡大学任教,现在作为艺术家、策展人和文化调解人居住在撒丁岛、法国和奥地利。

Email: valentinapiredda2@gmail.com

Marco Prenninger

He was born in the city of Wels, Austria. His educational journey led me to study Psychology at the University of New Orleans. Thereafter, I pursued a Bachelor of Arts in Visual Communications at the University of Salzburg and graduated in 2009. Subsequently, I embarked on a career as a freelance artist and photographer, driven by my passion for visual storytelling.

In 2012, he took a significant step by establishing his own photography studio and atelier, furthering his commitment to painting, drawing and shooting photos. Throughout my creative journey, he has sought to capture the essence of life and emotion allowing me to connect with audiences on a profound level. Over the years, he has exhibited his works in numerous exhibitions throughout Austria.

马可-普兰宁格

马可-普兰宁格(Marco Prenninger)出生在奥地利的韦尔斯市。在新奥尔良大学学习心理学。之后,在萨尔茨堡大学攻读视觉传播学士学位,并于2009年毕业。随后,在对视觉叙事的热情驱动下,开始了自由艺术家和摄影师的职业生涯。

2012年,他迈出了重要的一步,建立了自己的摄影工作室和工作室,进一步致力于绘画、素描和摄影。在的创作历程中,一直致力于捕捉生活和情感的本质,从而与观众建立深层次的联系。多年来,他的作品在奥地利各地多次展出。

Email: Marco Prenninger mp__13@hotmail.com

Qing Yue

Qing Yue (Clear Moon) is a painter and photographer born in Macau to an Italian father and Chinese mother. She's lived in Macau, Hong Kong, Mumbai, Shanghai, and now resides and works between Trieste, Italy, and Austria.

Qing Yue is the President of "Art Projects Association" in Trieste and previously worked at a UN organization in the same city. Holding a master's degree in Political Sciences from the University of Trieste and having attended art courses in India, China, and Italy, her art combines her Italian-Chinese heritage, incorporating ancient Chinese symbols into linocuts and figurative painting, often reflecting a strong connection to nature and the sea. She collaborates with WWF and Mare Nordest, organizations dedicated to sea and ocean preservation. She showcases her work through painting and photography in solo and group exhibitions in Italy, Austria, China, Croatia, Czech Republic, Cyprus, Germany, Slovenia, Sweden and the USA. Her art resides in both private collections and public institutions.

清月

清月 (Qing Yue) 是一名画家和摄影师，出生于澳门，父亲是意大利人，母亲是中国人。她曾在澳门、香港、孟买和上海生活过，目前在意大利的里雅斯特和奥地利居住和工作。

Qing Yue 是的里雅斯特“艺术项目协会”的主席，此前曾在该市的一家联合国机构工作。她拥有的里雅斯特大学政治学硕士学位，曾在印度、中国和意大利学习艺术课程。她的艺术结合了她的中意传统，将古老的中国符号融入油印和具象绘画中，经常反映出与自然和海洋的紧密联系。她与世界自然基金会 (WWF) 和海洋保护组织 (Mare Nordest) 合作，致力于保护海洋。她通过绘画和摄影在意大利、奥地利、中国、克罗地亚、捷克共和国、塞浦路斯、德国、斯洛文尼亚、瑞典和美国的个展和联展中展示自己的作品。她的艺术作品被私人机构和公共机构收藏。

Email: qingyue6@gmail.com

Liliya Radoeva Destradi

Born in 1966 in Bulgaria, Liliya Radoeva Destradi earned her degree in Bulgarian Philology. With a passion for writing, she has published poetry books and has been featured in notable anthologies. In the Italian language, she has published "Tiramisù from Newspapers" which showcases her poems crafted from collaged newspaper headlines. Since 2006, residing in Italy, she effortlessly combines writing and painting inspired by Dadaism. Using collage, she creates compositions with magazine images, emphasizing the interconnectedness of the universe, where each individual fragment plays a part in the whole blending the written word and visual art into a harmonious expression of creativity. She has exhibited her works in solo and group exhibitions in Italy.

莉莉娅-拉多耶娃-德斯特拉迪

莉莉娅-拉多耶娃-德斯特拉迪 (Liliya Radoeva Destradi) 1966 年出生于保加利亚，获得保加利亚语言学学位。她热爱写作，出版过诗集，并被选入著名选集。在意大利，她出版了 "Tiramisù from Newspapers" 一书，展示了她用拼贴报纸标题创作的诗歌。

自 2006 年起，居住在意大利的她毫不费力地将受达达主义启发的写作与绘画结合起来。她用拼贴法创作杂志图片，强调宇宙的相互联系，每个片段都是整体的一部分，将文字和视觉艺术和谐地表达出来。她的作品曾在意大利的个展和联展上展出。

Email: liliya.radoeva@gmail.com

Franco Rosso

Born in Udine in 1952, he has been a long-time resident of Trieste, Italy. With a degree focused on advertising communication, he began his career in Advertising Graphics in 1974. Concurrently, he pursued his passion for art, initially experimenting with expressio-

nism and material based language which led to a unique, constructivist style. He has exhibited in over 300 group and solo shows across Austria, Italy, Slovenia, Croatia, and Germany, earning numerous awards. His work is archived at the Kunsthistorisches Institut in Florence since 1975 and at the Quadriennale d'Arte in Rome. He is the founder of a publishing house bearing his name. His works are present in private and public collections. Beyond his artistic pursuits, he actively and successfully contributes to the art world as a curator, art critic, and promoter of numerous national and international art and cultural events. He holds the role of President of the Cultural Initiatives Centre Z 04 and is also Vice President of the Art Projects Association in Trieste.

佛朗哥-罗索

佛朗哥-罗索 (Franco Rosso) 1952 年出生于乌迪内，长期居住在意大利的里雅斯特。1974 年，他获得了广告传播专业的学位，并开始了他在广告平面设计领域的职业生涯。与此同时，他追求自己对艺术的热情，最初尝试表现主义和基于材料的语言，从而形成了独特的建构主义风格。

他曾在奥地利、意大利、斯洛文尼亚、克罗地亚和德国举办的 300 多次联展和个展中展出作品，并赢得了无数奖项。自 1975 年以来，他的作品一直存放在佛罗伦萨艺术史研究所和罗马 Quadriennale d'Arte 美术馆。他还创办了以自己名字命名的出版社。他的作品被私人机构和公共收藏。除了艺术追求之外，他还作为策展人、艺术评论家以及众多国内和国际艺术文化活动的推动者，积极并成功地地为艺术界做出了贡献。他担任 Z 04 文化倡议中心主席，也是的里雅斯特艺术项目协会副主席。

Email: info@franco-rosso.it

www.franco-rosso.it

Miljenka Šepi

Miljenka Sepic was born in 1955 in Opatija, Croatia, where she currently resides and works. Her journey in the world of art began in 1978 when she graduated with a degree in Fine Arts from the University of Rijeka, Croatia. In 1985, she completed her second graduation, this time under the tutelage of renowned artist Carmelo Zotti at the Academy of Fine Arts in Venice. Later on, she embarked on a post-graduate education journey between 1987 and 1988 at the State Academy of Fine Arts in Stuttgart, Germany. Her artistic growth continued as she spent significant periods in the vibrant artistic atmosphere of Cité Internationale des Arts in Paris, in 1999, 2000, and 2004.

Since 1985 she is a freelance artist and has exhibited her works in numerous exhibitions. They are also present in public institutions in Croatia and elsewhere.

米尔延卡-塞皮奇

米尔延卡-塞皮奇 (Miljenka Sepic) 1955 年出生于克罗地亚的奥帕蒂亚，目前在那里居住和工作。她的艺术之路始于 1978 年，当时她从克罗地亚里耶卡大学美术系毕业。1985 年，她第二次毕业，这次是在威尼斯美术学院著名艺术家卡梅罗-佐蒂 (Carmelo Zotti) 的指导下完成的。之后，她于 1987 年至 1988 年在德国斯图加特国立美术学院开始了研究生教育之旅。1999 年、2000 年和 2004 年，她在巴黎 Cité Internationale des Arts 充满活力的艺术氛围中度过了相当长的一段时间，从而继续了她的艺术成长历程。

自 1985 年以来，她一直是一名自由艺术家，其作品曾多次参展。这些作品还出现在克罗地亚和其他地方的公共机构中。

Email: miljenkasepic@gmail.com

Walter Stancich Milan

Although he modestly claims to be self-taught, Walter Milan's artistic journey tells a different tale. From a young age, he honed his drawing skills and later took painting classes. He then dedicated a decade to learning music privately, revealing his talent

as a violinist and luthier. The violin became the perfect expression of his creativity and his craftsmanship in creating them merged with his deep love for wood. His artwork is filled with dreamlike, poetic, and symbolic elements, reflecting a world of nostalgia and vision. So he combines his skillful hands with his musical sensitivity. He's been doing this since 2010, producing artwork first in oil and later in acrylics and enamels. His unique style blends abstraction and Northern expressionism where fluid brushstrokes impress their vivid colours on the canvas.

He has held solo exhibitions and participation in important group shows.

瓦尔特-斯坦奇-米兰

尽管沃尔特-米兰(Walter Stancich Milan)谦虚地声称自己是自学成才,但他的艺术之路却讲述了一个与众不同的故事。他从小就开始磨练自己的绘画技巧,后来又参加了绘画班。之后,他又花了十年时间自学音乐,展现了他作为小提琴家和制琴师的天赋。小提琴是他创造力的完美体现,而他创造小提琴的精湛技艺则与他对本木的深深热爱融为一体。他的作品充满了梦幻、诗意和象征元素,反映了一个怀旧和憧憬的世界。因此,他将自己的巧手与对音乐的敏感相结合。他从2010年开始创作,先是用油彩,后来用丙烯酸和珐琅彩。他的独特风格融合了抽象主义和北方表现主义,流畅的笔触在画布上留下了鲜艳的色彩。

他举办过个人画展,也参加过重要的联展。

Email: waltermilan55@gmail.com

Davide Skerlj

Davide Skerlj was born in Trieste, Italy, in 1963. He attended the Art Institute there and graduated at the Academy of Fine Arts in Venice. He taught courses in art history and drawing and actively participated in the P Laboratory at the Department of Mental Health in Trieste.

Throughout his extensive career as an artist, Davide Skerlj has exhibited his works in galleries and museum spaces in Italy, including the Revoltella Museum in Trieste. His art has also been showcased in several cities abroad including Austria, Belgium, France, Hungary and the USA. In 1995, he ventured into the realm of video art. Between 1990 and 2000, he lived in New York, collaborating with non profit organizations in the art world and working with entities such as the 8th Floor Gallery, New York Soho Art Magazine, and 817 Film - Videoart.

达维德-斯凯尔利

达维德-斯凯尔利(Davide Skerlj)1963年出生于意大利的里雅斯特。他曾就读于的里雅斯特艺术学院,毕业于威尼斯美术学院。他曾教授艺术史和绘画课程,并积极参与的里雅斯特精神卫生部P实验室的工作。

在其广泛的艺术家生涯中,Davide Skerlj在意大利的画廊和博物馆(包括的里雅斯特的 Revoltella 博物馆)展出过自己的作品。他的艺术作品还在国外多个城市展出,包括奥地利、比利时、法国、匈牙利和美国。1995年,他开始涉足录像艺术领域。1990年至2000年期间,他居住在纽约,与艺术界的非营利组织合作,并与8楼画廊、纽约Soho艺术杂志和817 Film - Videoart等实体合作。

aEmail : dskerlj@yahoo.it

Alessandro Vascotto

Born in 1968 in Trieste, Italy, Alessandro Vascotto is a versatile creative soul, wearing the hats of a skilled draftsman, visionary art director, accomplished graphic designer and a passionate artist. His artistic journey began at the Liceo Artistico and after, he obtained a degree in painting from the Fine Arts Academy in Venice. Professionally, he spent over fifteen years as a creative director in visual communication, merging his artistic sensibilities with the practical world of design.

His artistic path continues to evolve, fueled by an unending desire for creative exploration. His unwavering passion for art serves as his guiding light on this creative journey. Rooted in Trieste, his artistic branches extend in diverse directions. Beyond the professional realm, he's displayed his work in solo exhibitions and taken part in group shows in Austria and Italy.

亚历山德罗-瓦斯科托

亚历山德罗-瓦斯科托(Alessandro Vascotto)1968年出生于意大利的里雅斯特,是一位多才多艺的创意灵魂人物,身兼数职,既是技艺精湛的绘图员,又是富有远见的艺术总监,既是卓有成就的平面设计师,又是充满激情的艺术家。他的艺术之路始于 Liceo Artistico,之后在威尼斯美术学院获得绘画学位。在职业生涯中,他担任视觉传达创意总监长达15年之久,将自己的艺术感知力与设计实践融为一体。

他的艺术道路在不断发展,对创造性探索的无尽渴望为其提供了动力。他对艺术坚定不移的热情是他创作之路上的指路明灯。扎根于的里雅斯特,他的艺术分支延伸到不同的方向。除专业领域外,他还在奥地利和意大利举办过个人画展和联展。

Email: info@aavascotto.com

Franco Vecchiet

Franco or Franc Vecchiet, born in Trieste, Italy, studied art in Urbino after classical high school. He learnt printmaking at the Academy at Ljubljana, Slovenia. His primary focus has been printmaking since the 1960s, particularly woodcut techniques. He honed his skills under the tutelage of artists like H. Goetz and William Hayter in Venice and studied in Paris. He also taught at the Academy in Paris and at Indiana University in Bloomington, USA. His artistry was greatly influenced by his close ties with artists Augusto Cernigoj, Riccardo Licata, and Bogdan Borcic. Franco Vecchiet has exhibited widely in Italy, Europe and the USA, teaching at prestigious institutions like the International School of Printmaking in Venice and the Carlo Sbisà School of Etching in Trieste. He's earned prestigious awards including the Grand Prix in Paris and the Preseren Fund Award in Ljubljana. He's also known for the Friendship Mosaic in Transalpina Square, Gorizia.

弗朗哥-维奇耶特

弗兰科-维奇耶特(Franco Vecchiet)出生于意大利的里雅斯特,高中毕业后在乌尔比诺学习艺术。他在斯洛文尼亚卢布尔雅那学院学习版画。自20世纪60年代以来,他一直专注于版画创作,尤其是木刻技术。他在威尼斯师从H. Goetz和William Hayter等艺术家,并在巴黎学习,磨练了自己的技艺。他还在巴黎学院和美国布卢明顿印第安纳大学任教。他与艺术家 Augusto Cernigoj、Riccardo Licata和Bogdan Borcic关系密切,对他的艺术创作影响很大。Franco Vecchiet曾在意大利、欧洲和美国广泛展出,并在威尼斯国际版画学校和的里雅斯特 Carlo Sbisà 蚀刻学校等著名院校任教。他曾获得巴黎大奖和卢布尔雅那 Preseren 基金奖等著名奖项。他还以戈里齐亚 Transalpina 广场的友谊马赛克而闻名。

Email: franc.vecchiet@gmail.com

Wang Jian

Wang Jian, born in 1956 in the vibrant city of Shanghai, is an artist who has established a distinguished presence in the world of art and culture. He holds membership in prestigious organizations such as the Chinese Artists Association and the Shanghai Artists Association. In addition, he has assumed the role of a senior art editor at a publishing house. His artistic endeavours extend beyond, as he actively contributes to the Yanhuang Painting and Calligraphy Institute and the Calligraphy and Painting Institute of the Democratic League of China, where he serves as a part-time painter.

王俭

王俭 (Wang Jian) 1956年出生于充满活力的上海, 是一位在艺术和文化界享有盛誉的艺术家。他是中国美术家协会和上海美术家协会等著名组织的会员。此外, 他还是一家出版社担任高级艺术编辑。他的艺术创作远不止于此, 他积极为炎黄书画院和书法院做出贡献。他是中国美术家协会会员, 上海美术家协会会员, 出版社高级美术编辑, 炎黄书画院兼职画师, 民盟书画院兼职画师。

Email: wazh5424@aliyun.com

Josip Zanchi

Josip Zanki, born in Zadar, Croatia, in 1969 and raised in Privlaka, graduated from the Graphics Dept. at the Fine Arts Academy in Zagreb in 1994, completing his Postdoc Studies in Ethnology and Cultural Anthropology at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb in 2016. Since 1986, he has been actively engaged in various artistic mediums such as graphic media, film, video, installations, performances and cultural anthropology, receiving numerous awards. He has conducted exhibitions and projects both in Croatia and internationally. He taught at the Universities of Zadar and Kaunas. He is a faculty member at the Academy of Fine Arts in Zagreb and since 2018, is Vice President of the Croatian Association of Fine Artists, one of the oldest and largest institutions of its kind in Croatia. He has been a member of the European Cultural Parliament since 2011. He lives and works in Zagreb.

约西普-赞奇

约西普-赞奇 (Josip Zanki), 1969 年出生于克罗地亚扎达尔, 在普里维拉卡长大, 1994 年毕业于萨格勒布美术学院平面设计系, 2016 年在萨格勒布人文和社会科学学院完成民族学和文化人类学博士后研究。自 1986 年以来, 他积极投身于各种艺术媒介, 如平面媒体、电影、视频、装置、表演和文化人类学, 并获得了众多奖项。他在克罗地亚和国际上举办过展览和项目。他曾在扎达尔大学和考纳斯大学任教。他是萨格勒布美术学院的教师, 自 2018 年起担任克罗地亚美术家协会副主席, 该协会是克罗地亚历史最悠久、规模最大的同类机构之一。自 2011 年以来, 他一直是欧洲文化议会成员。他在萨格勒布生活和工作。

Email: zankijosip@gmail.com

Zhang Hui

Born in 1957 in Shanghai, this accomplished artist graduated from the Shanghai Academy of Arts and Crafts and spent over a decade as an art editor at the renowned Shanghai Literature and Art Publishing House (1978 to 1989), where he he created a large number of cover designs, comic strips and magazine illustrations.

In the late 1980s, he went to Japan for further studies and work. During his stay in Japan, he was actively engaged in art creation activities, gaining recognition through solo exhibitions and awards. Returning to Shanghai in 2001, he continued to pursue his passion for art and is now an accomplished professional painter. He is a member of the Shanghai Artists Association and a member of the Salon of Young and Middle-aged Artists of the Shanghai Chinese Painting Academy.

张恢

张恢 (Zhang Hui) 1957年生, 上海人。毕业于上海市工艺美术学院, 1978~1989年任职于上海文艺出版社美术编辑, 期间创作了大量的封面设计作品, 连环画作品及大量的杂志插图。八十年代末去日本留学、工作。在日期间积极从事美术创作活动, 多次在日本各地举办个人画展并获奖。2001年回上海, 进行美术创作活动, 现为职业画家。上海美术家协会会员, 上海中国画院中青年艺术家沙龙成员。

Email: kaiart@126.com

Gloria Zoitl

In 1975, Gloria Zoitl embarked on her artistic journey at the Mozarteum University in Salzburg, studying sculpture under Ruedi Arnold. Her path took an intriguing twist in 1983 when she joined the International Summer Academy alongside Daniel Spoerri, igniting her exploration of diverse materials. In 1986, She earned recognition from the Salzburger Kunstverein, and she went on to establish SAFIR -Salzburg, Firenze, Regensburg- that year, promoting international art and cultural exchanges. Since 1996 she has taken on the role of organizing and curating symposia and exhibitions. Driven by a passion for international collaboration, Gloria Zoitl continues to bridge connections among artists worldwide.

Her art has metamorphosed from abstract gestures to figurative narratives, transitioning from spontaneous expression to deliberate and profound artistic statements. Since the 1980s, her work has graced solo and group exhibitions across Europe, Korea, and Australia, finding a home in both public and private collections.

格洛丽亚-佐伊特尔

格洛丽亚-佐伊特尔 (Gloria Zoitl) 1975 年在萨尔茨堡莫扎特大学师从鲁迪-阿诺德学习雕塑, 从此踏上了她的艺术之路。1983 年, 她与丹尼尔-施珀里 (Daniel Spoerri) 一起参加了国际夏季学院 (International Summer Academy), 从此开始了对各种材料的探索。1986 年, 她获得了萨尔茨堡艺术协会 (Salzburger Kunstverein) 的认可, 并于同年成立了萨尔茨堡、佛罗伦萨、雷根斯堡艺术协会 (SAFIR), 致力于促进国际艺术和文化交流。自 1996 年以来, 她一直负责组织和策划研讨会和展览。在国际合作热情的推动下, 格洛丽亚-佐伊特尔不断为世界各地的艺术家架起沟通的桥梁。

她的艺术从抽象姿态蜕变为具象叙事, 从自发表达过渡到深思熟虑的艺术声明。自 20 世纪 80 年代以来, 她的作品在欧洲、韩国和澳大利亚举办的个展和联展上大放异彩, 并被公共和私人收藏。

Email: gloria.zoitl@aon.at



Lisa Chen + Art Projects Association

Qing Yue, Raffaella Busdon, Lisa Chen, Patrizia Bigarella e Franco Rosso

